



1.2.2021

MISSIONSRAPPORT

på baggrund af undersøgelsesmissionen til Bulgarien den 24.-26. februar 2020

Udvalget for Andragender

Medlemmer af missionen:

Dolors Montserrat

(PPE, ES) (missionsleder)

Loránt Vincze,

(PPE, RO)

Cristian Terheş,

(S&D, RO) / fra den 13.5.2020 (ECR))

Tatjana Ždanoka

(Verts/ALE, LV)

Ex officio-medlemmer:

Petar Vitanov

(S&D, BG)

Tsvetelina Penkova

(S&D, BG)

Andrey Slabakov

(ECR, BG)

Indhold

1. Indledning.....	4
2. Andragender	4
3. Kort resumé af møder.....	4
Mandag den 24. februar 2020 kl. 15.30	4
Møde i det bulgarske justitsministerium:	4
Mandag den 24. februar 2020 kl. 16.35	8
Møde med andragerne på Europa-Parlamentets forbindelseskantor (EPLO) i Sofia	8
Spørgerunde med andragerne:.....	12
Tirsdag den 25. februar 2020 kl. 9.00	14
Møde i det bulgarske økonomiministerium	14
Tirsdag den 25. februar 2020 kl. 12.00	18
Møde i den bulgarske nationalbank (BNB).....	18
Tirsdag den 25. februar 2020 kl. 16.00	21
Møde i Montana, Bulgarien	21
Onsdag den 26.2.2020.....	24
Møde med kommissionen for forbrugerbeskyttelse kl. 8.30.....	24
Møde med den bulgarske National Association of Active Consumers kl. 10.00.....	27
Møde med det bulgarske kammer for private fogeder – Private Bailiffs Association kl. 11.00.....	28
Møde med sammenslutningen af private banker i Bulgarien kl. 11.30.....	30
Møde med den bulgarske dommerforening og Bulgariens øverste forvaltningsdomstol kl. 12.00.....	31
Møde kl. 12.45 med den bulgarske Ombudsmand.....	32
4. Konklusioner og anbefalinger	33
Om spørgsmål vedrørende forbrugeraftaler	33
Konklusioner	33
Anbefalinger.....	34
I forbindelse med besøget i Montana:	35
Konklusioner:	35
Anbefaling:.....	35
BILAG I	36
ANNEX II	45
ANNEX III.....	52

ANNEX IV	62
ANNEX V	63
ANNEX VI.....	64
BILAG VII	76
ENDELIG AFSTEMNING VED NAVNEOPRÅB I KORRESPONDERENDE UDVALG.	79

1. Indledning

Undersøgelsesmissionen til Sofia i Bulgarien den 24.-26. februar 2020 var tilrettelagt af Udvalget for Andragender i henhold til artikel 228 i Europa-Parlamentets forretningsorden og blev godkendt af Parlamentets Præsidium den 16. november. Formålet med undersøgelsesmissionen var at mødes med andragere, ministre og regeringseksponenter, repræsentanter for civilsamfundet, forbrugerorganisationer og den bulgarske ombudsmand vedrørende en lang række andragender, som var indkommet vedrørende angiveligt urimelige kontraktvilkår for realkreditlån. Medlemmerne af Europa-Parlamentet rejste også til Montana for at undersøge, hvorvidt deponier var i overensstemmelse med Den Europæiske Unions miljø- og affaldslovgivning, og for at mødes med andrageren og med de regionale myndigheder.

2. Andragender

Resumé i bilag I

3. Kort resumé af møder

Mandag den 24. februar 2020 kl. 15.30

Møde i det bulgarske justitsministerium:

Tilstedeværende repræsentanter for ministeriet: Danaïl Kirilov, justitsminister, Desislava Ahladova, viceminister, Grigor Todorov, ansvarlig for tilsynet med offentlige og private fogeder, Georgi Dankov, Bilyana Bilyakova, Mitka Zaharlieva, Vasiliy Druzhinin, Daniela Belchina, Irina Kuzmanova, Abrashova.

Justitsminister Danaïl Kirilov tog ordet og takkede medlemmerne af Europa-Parlamentet for Europa-Parlamentets første undersøgelsesrejse til Bulgarien i hans embedsperiode som justitsminister. Han forklarede, at han var formand for retsudvalget i Republikken Bulgariens nationalforsamling (nationalforsamlingen), inden han blev justitsminister. Ministeren arbejdede med reformen af den civile retsplejelov. De første ændringer af den civile retsplejelov blev indført i 2017 og efterfølgende i 2019.

Baggrundsoplysninger om reformen af den civile retsplejelov

Gennem ændringerne af den civile retsplejelov ønskede nationalforsamlingen at skabe ligevægt mellem rettigheder og forpligtelser for skyldnere og kreditorer. Der var blevet indført vigtige ændringer i tvangsfuldbyrdsproceduren og proceduren for betalingspåbud (den seneste blev vedtaget i 2017).

Ministeren påpegede, at det med reformen var lykkedes at sikre en god balance mellem investorernes og økonomiens interesser på den ene side og skyldnernes interesser på den anden side. Han mindede om, at tilbage i 2005 var det meget vanskeligt for banker og andre finansinstitutter at inddrive gæld.

Lederen af delegationen, Dolors Montserrat, præsenterede delegationens medlemmer og stillede spørgsmål om ændringerne af den civile retsplejelov fra 2019:

- Hvad er konsekvenserne for både skyldnere og kreditorer?
- Vil forbrugernes rettigheder nu være bedre beskyttet?
- Om skyldnere, der har indgået kontraktlige forpligtelser inden reformen, får ret til at klage?
- Om der føres tilsyn med private virksomheder, der tilbyder lån?

Besvarelse af spørgsmålene:

Justitsminister Kirilov svarede, at de bulgarske myndigheder modtog en skrivelse fra Kommissionen om krænkelse af forbrugerrettigheder i januar 2019. Traktatbrudsproceduren blev herefter iværksat (EU Pilot), men det materielle indhold af overtrædelsen, dvs. urimelige betingelser i forbrugerkontrakter og tilsyn med betingelserne, falder uden for justitsministeriets ansvarsområde. Myndighederne reagerede på alle kravene ved at ændre den civile retsplejelov. Økonomiministeriet har større kompetence i disse spørgsmål.

I dag skal domstolene føre tilsyn med, om der forekommer urimelige betingelser, og derfor er dommernes arbejdsbyrde blevet forøget betydeligt. Proceduren for tvangsfuldbyrdelse af betalingspåbud blev vanskeligere at iværksætte, svarende til proceduren for fordringer. Långiver skal opgive alle oplysninger vedrørende gælden. Hvis dommerne har mistanke om, at der er tale om ond tro, går de straks over til proceduren for fordringer. Efter reformen bliver det muligt at klage over foranstaltninger truffet af fogederne, og långiverne vil få sværere ved at inddrive gælden. Hvis der udstedes et pålæg, udløser dette proceduren for fordringer. Under den normale procedure skal låntageren betale høje gebyrer.

Desislava Ahladova tilføjede, at reformerne har medført større åbenhed og mere kommunikation. Appelmuligheden svarer til den, der gælder for påbudsproceduren. Domstolene skal kontrollere alle bilag og ændringer af de almindelige kontraktbestemmelser. Tidligere var hverken kontrakterne eller bilagene en del af sagsakterne. Der var stor sandsynlighed for urimelige kontraktbetingelser. Nu har retten mulighed for at standse proceduren. Skyldnerens klagefrist over proceduren bliver forlænget (fra to uger til en måned). Skyldneren skal betale retsafgifter, der ikke overstiger 5 % af lånets/gældens værdi. Skyldnere, der erklærer, at de ikke kan betale, får mere tid til at forberede deres forsvar. Dokumentet, der angiver alle de inddrivelsesforanstaltninger, som banken har foretaget, skal vedlægges de akter, der forelægges for retten. Ændringerne fra 2019 vedrørte ligeledes inkonsekvente bestemmelser vedrørende forbrugerbeskyttelse (i henhold til direktiverne). Retten har pligt til at udstede et tvangsfuldbyrdelsesdokument i overensstemmelse med tvangsfuldbyrdelsesproceduren.

Hele listen over ændringer, der blev indført i december 2019, er meget lang:

- mulighed for domstolsprøvelse (*typer af sager, som en domstol kan pådømme*)
- skyldneren skal afholde lavere omkostninger
- de mest sårbare skyldnere bliver bedre beskyttet (lavere gebyrer, begrænsning af de gebyrer, der opkræves af private fogeder)
- der sikres forholdsmæssighed mellem inddrivelsesmetoderne og de inddrevne beløb
- parterne får mulighed for at bede om et skøn over den bortauktionerede ejendom
- en fogeds afvisning af at foretage et skøn eller hans afvisning af at indkalde en tredjepart kan appelleres

- alle tvister mellem banker og forbrugere vil blive behandlet i henhold til den civile retsplejelov
- skyldnere er ikke forpligtet til at forklare, hvorfor de bestrider kreditors krav, men skal blot udfylde den formular, som retten stiller til rådighed
- listen over ejendom, der ikke kan beslaglægges, er blevet udvidet.

Daniela Belchina tilføjede, at en ny form for tvangsfuldbyrdesdokument var blevet offentliggjort fredagen før (den 20. februar 2020) i den bulgarske statstidende og vil blive anvendt regelmæssigt.

Justitsminister Kirilov og Dsislava Ahladova om de såkaldte "hemmelige rum" (angiveligt et særligt lagerrum i regionaldomstolen i Sofia med arkiver over alle private civilsager).

Disse påstande blev afvist af den øverste bulgarske kassationsdomstol. Naturligvis må misbrug ikke være tilladt. Skyldneren skal fremlægge en dokumenteret begrundelse, når han anfægter kravet: Dette er tilstrækkeligt for retten. Skyldneren skal indgive sin anfægtelse til retten. Ikke alle skyldnerens aktiver kan bruges til at inddrive gælden.

Tatjana Ždanoka udbad sig yderligere oplysninger

- om situationen vedrørende private fogeder
- om ministeriets holdning til påstandene om korruption ved retter og fogeder
- om igangværende eller tidligere inspektioner.

Georgi Dankov forklarede, at private fogeders retlige status er baseret på loven om private fogeder fra 2005. Den bulgarske stat giver fogeder tilladelse til at tvangsfuldbyrde inddrivelsen af private fordringer.

Kammeret for private fogeder blev oprettet for at føre tilsyn med fogedernes virksomhed. Inspektoratet i justitsministeriet gennemfører generelle inspektioner og finansinspektioner (artikel 75, stk. 8, i lov om retsvæsenet af 2007).

Når retten afsiger kendelse, overdrager den sagen til fogeden til inddrivelse. Herefter giver fogeden debitor meddelelse om rettens tvangsfuldbyrdeskendelse og inddriver gælden (der gælder et krav om skriftlig dokumentation).

Justitsminister Kirilov om de påståede tilfælde af korruption:

Når der foreligger mistanke om korruption, findes der mekanismer til tilsyn og inspektion, men justitsministeriet har ikke noget ansvar for dette. Efter talrige anklager anmodede justitsministeriet om, at der blev rejst disciplinærsager mod fogeder.

Fra statistikkerne: I 2019 blev der gennemført 34 disciplinærsager (15 sager på anmodning af kammeret for private fogeder, 16 af justitsministeriet og 3 efter fælles anmodning) (*Bilag V*).

Der forelå mistanke om, at fogeder blandede sig i auktionerne over ejendomme. Efter bekendtgørelsen om elektroniske offentlige auktioner kan alle nu følge budproceduren.

Georgi Dankov tilføjede, at der var 60 sager om året. I 2020 havde justitsministeriet allerede indledt 5 disciplinærsager. En af andragerne (Ivailo Iliev) havde foreslået, at disciplinærsager skulle varetages af ministeriet og ikke af kammeret for private fogeder.

Loránt Vincze spurgte i forbindelse med bekendtgørelsen om anvendelsen af den ændrede lov af 19. december 2019:

- om der foregik en dialog mellem andragerne og lovgiverne

- om de gennemførte ændringer var tilstrækkelige. Forventer ministeriet, at traktatbrudsproceduren, som Kommissionen har iværksat, er overstået?

Justitsminister Kirilov svarede, at proceduren for tvangsfuldbyrdelsesdokumenter er blevet ændret. Om traktatbrudsproceduren: Oplysninger om ændringerne blev sendt til Kommissionen for længe siden. Der vil ikke blive fulgt op på traktatbrudsproceduren. Harmoniseringsproceduren er ligeledes afsluttet.

Bilyana Bilyakova tilføjede, at alle nødvendige lovgivningsmæssige skridt er taget. Åbningsskrivelsen fra Kommissionen (inden Kommissionen indleder traktatbrudsprocedurer) blev modtaget i januar 2019. Hun tilføjede, at ændringer af procedurerne vedrørende betalingspåbud har stået på ministeriets dagsorden i årevis.

Justitsminister Kirilov sagde, at alle de nødvendige ændringer af den civile retsplejelov samt af straffe- og civillovgivningen endnu ikke er vedtaget. Der vil ske ændringer af praksis. Det øverste retsråd drøfter, hvorvidt alle betalingsprocedurerne skal foregå elektronisk. De regionale domstole er overbelastet af sager. Det nye system har kun været i brug i to måneder, og der er forskelle mellem Sofia (hovedstaden) og resten af landet.

Om sammenslutningen af banker i Bulgarien:

Ministeren forklarede, at bankerne ikke er glade for de indførte ændringer. De får problemer med at inddrive deres fordringer. Efter hans mening bør de nye regler strømlines og den juridiske kultur forbedres. Adgangen til hurtige lån bør begrænses.

Han tilføjede, at civilsamfundets organisationer interesserer sig for spørgsmålet om forbrugerlån, men ikke i samme grad som tidligere. Han foreslog, at man henvender sig til ombudsmanden om dette. Efter hans mening var der PR-bureauer, der støttede andragerne i 2015-2017 (i praksis inspirerede PR-bureauerne andragerne). Han erklærede, at den nuværende situation i Bulgarien ikke er værre end i andre lande. Banken viser skyldneren tillid ved at stille realkreditlånet til rådighed. Han bemærkede, at andragerne fremsætter talrige klager. Ivailo Iliev (en af andragerne) er skyldner i sin egenskab af juridisk enhed, ikke som fysisk person.

Bilyana Bilyakova forklarede, at der blev gennemført offentlige høringer, da ændringerne blev foreslået, f.eks. en konference afholdt af ministeriet med talrige interessenter, hvor det øverste retsråd var involveret. Hun tilføjede, at hvis en dommer har mistanke om overtrædelse af EU-lovgivningen, kan han appellere afgørelsen fra lavere retter.

Daniela Belchina tilføjede, at gruppen, der havde fået til opgave at udarbejde ændringsforslagene, var blevet enige om et fælles udkast. Medlemmerne af det bulgarske parlament fremsatte ændringsforslagene efter omfattende høringer af samfundet. Nationalforsamlingens retsudvalg behandlede også ændringsforslagene.

Lederen af delegationen gav ordet til de bulgarske ex officio-medlemmer.

Andrey Slabakov anførte, at der kun var 15 inspektører i inspektoratet til kontrol, og at det derfor var umuligt at føre tilsyn med alle de private fogeder, som hyres af private virksomheder.

Tsvetelina Penkova erklærede, at ændringerne i 2018/2019 blev foretaget efter anbefalinger. Hun spurgte, om der blev foretaget en efterfølgende konsekvensanalyse eller analyse af ændringerne.

Delegationens medlemmer fik at vide, at det øverste retsråd spurgte alle domstole om deres praksis i betalingsager, og at nationalforsamlingens retsudvalg er blevet underrettet. De vil udarbejde en juridisk analyse et stykke tid efter indførelsen af ændringerne. De er åbne for forslag fra NGO'erne.

Dolors Montserrat forklarede, at i Spanien skal forbrugerkontrakter underskrives i overværelse af en notar. Hvad angår andragerens krav mente hun, at tvangsfuldbyrdsproceduren burde indstilles umiddelbart efter skyldnerens krav.

Mandag den 24. februar 2020 kl. 16.35

Møde med andragerne på Europa-Parlamentets forbindelseskontor (EPLO) i Sofia

Andragende nr. 0063/2017

Ivailo Iliev

Andrageren erklærede, at de bulgarske myndigheder ikke overholder EU-lovgivningen. De bulgarske myndigheder forsøger at overbevise EU's repræsentanter om det modsatte. Da Europa-Parlamentet indledte behandlingen af hans andragende, havde 150 sager verseret i adskillige år. Der findes uafsluttede sager helt tilbage fra 2007. I 2016 gik korruptionsbekæmpelsessagen i gang. Andrageren hævder, at tvangsfuldbyrdsdokumenterne ikke er forbedret, og at dokumenterne ikke udleveres til skyldnerne.

Andragende nr. 0514/2018

Ivailo Iliev

Han erklærede, at det er umuligt at forsvare sig uden at få udleveret skriftlige dokumenter/beviser. Efter hans mening er det ikke nok, når skyldnerne kun modtager betalingspåbud. Der bør findes et separat dokument, der informerer dem om de juridiske kontroller, der gennemføres, information om appelmuligheder og begrundelserne for tvangsfuldbyrdsdokumenterne. Han sagde, at enheden for korruptionsbekæmpelse erklærede, at afleveringen af betalingspåbuddet kun er en standardforanstaltning fra domstolens side.

Andragende nr. 0838/2017 og 0720/2018

Violeta Gospodinova

Albana Ivanova repræsenterer andrageren til andragende nr. 0838/2017:

Hendes bank fik udstedt et umiddelbart tvangsfuldbyrdsdokument baseret på et udtog af bankens bøger og konti. Dommen mod hende blev afsagt i et lukket retsmøde, og en privat foged i Varna indledte en procedure til inddrivelse af gælden. Andrageren erklærede, at hun aldrig var blevet informeret om iværksættelsen af denne procedure, som blev indledt for mere end to år siden, og som endte med, at hendes ejendom blev bortauktioneret.

Andragende nr. 0720/2018

Violeta Gospodinova

Andrageren erklærede, at hendes bank købte ejendommen til en meget lav pris, der ikke svarede til hendes gæld. Da hun blev gjort opmærksom på sagen, gjorde hun indsigelse mod proceduren. Andrageren kunne hverken få oplysninger eller få sin ejendom tilbage, som blev bortauktioneret. Hun klagede til den øverste kassationsdomstol, som besluttede at annullere den tidligere afgørelse, men andrageren har mistet sin ejendom for altid, fordi den blev solgt. Hun hævder, at banken og fogeden arbejdede sammen om dette.

Andragende nr. 0408/2017

Maya Manolova (tidligere bulgarsk ombudsmand) talte på andragerens vegne (navnlig om den nye ændring af den bulgarske civile retsplejelov, der blev gennemført i december 2019).

Maya Manolova forklarede, at domstolene tidligere ikke kontrollerede, om kontrakterne indeholdt urimelige betingelser. Der blev udstedt tvangsfuldbyrdsdokumenter uden retssag. Efter hendes mening løser de ændringer, der blev indført i december 2019, kun delvis problemerne, fordi en skyldners ejendom stadig kan sælges. En skyldner kan betale lånet tilbage, men vil ikke få sin ejendom tilbage. Efter hendes mening bør traktatbrudsproceduren gå videre.

Andragende nr. 1045/2018

Z. A. (anonym andrager), Radoslav Daskalov på andragerens vegne

Når retten begynder at tvangsfuldbyrde bankkontrakter, opkræver den et gebyr, som kan være meget højt. Andrageren klagede over, at skyldnerne får deres ejendomme eksproprieret. Tvangsfuldbyrdsdokumentet er stadig obligatorisk.

Andragende nr. 0810/2018

P. A. V. (anonym andrager)

Andrageren (74 år gammel) fik sin ejendom eksproprieret. Andre skyldnere blev frataget deres ejendomme i to år. I denne sag mangler der dokumenter. Han hævdede, at anvendelsen af direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugerkontrakter bør revurderes og diskuteres på ny. Han opfordrede til, at der nedsættes et særligt udvalg, der skal diskutere det, der skete.

Andragende nr. 0606/2018

Milena Dimitrova

Andragerens bank hævdede rentesatsen på lånet uden at informere hende. Derefter indledte banken en tvangsfuldbyrdsessag (udstedte et tvangsfuldbyrdsdokument) mod hende. Andrageren kunne ikke betale den statslige afgift (gebyr), og hun blev fritaget for det. Men som

følge af en angiveligt ubegrundet afgørelse fra bankens side tabte hun sagen. Hun klagede til den øverste kassationsdomstol, som anerkendte, at skyldneren var blevet vildledt.

Andragende nr. 1193/2018

M. A. (anonym andrager)

Andrageren erklærer, at proceduren for betalingspåbud ikke er i overensstemmelse med den relevante EU-lovgivning. Retten træffer efter hans mening ikke automatisk afgørelse, og der er urimelige betingelser i proceduren. Folk bliver hjemløse efter at være blevet tvangsudsat af deres ejendomme. Han hævdede, at antallet af sager med tvangsudsatte forbrugere er stigende.

Andragende nr. 0358/2019

Iliev på vegne af M. A. (anonym andrager)

Han opfordrede til nedsættelse af en særlig kommission, der skal undersøge problemet med private fogeders embedsmisbrug. Efter hans mening fortsætter byretten i Sofia med at retsforfølge skyldnerne.

Andragende nr. 0609/2018

Tsetska Hadzhigeorgieva, Milanova (hendes advokat)

Andrageren har forsøgt at få sin families lejlighed tilbage i de sidste 10 år. Til sidst solgte private fogeder lejligheden meget hurtigt. Der var ingen juridiske muligheder for at bremse det. Nu har skyldneren ingen klageadgang og kan ikke anfægte salget eller andre tvangsfuldbyrdsforanstaltninger. Skyldneren burde anlægge sag mod den private foged, men har ikke råd til det.

Andragende nr. 0051/2019

Elitsa Vasileva (andrager), Ivailo Iliev på andragerens vegne

Andrageren var garant for en fordring. En privat foged har indefrosset hendes konti, angiveligt uden en gyldig retsafgørelse. Andrageren hævdede, at private fogeder ikke forkynder de nødvendige dokumenter for skyldnerne.

Andragende nr. 0036/2019

Dimitar Panayotov (repræsenteret ved Shaitonov)

Han erklærede, at korruptionsniveauet i Bulgarien er højt. Retterne afsiger domme mod skyldnerne uden de nødvendige beviser. Fordringerne har undertiden en meget lav værdi. Han klagede over insolvensproceduren.

Andragende nr. 0037/2019

Mariana Ilieva (hendes advokat talte på hendes vegne)

Andrageren er skyldnerens hustru, som har forsøgt at standse salget af parrets ejendom (en lejlighed). Hun henvendte sig til den private foged, men lejligheden var blevet solgt. Hun hævdede, at loven håndhæves forskelligt fra sag til sag.

Andragende nr. 0040/2019

A. M. (anonym andrager)

Han klagede over, at trods de seneste ændringer af den civile retsplejelov er der ikke sket reelle forandringer, men at det blot er navnene på bestemmelserne, der er blevet ændret. Efter hans mening er sagerne forfatningsstridige.

Andragerne bag andragende nr. 0102/2019, 0346/2019 og 0764/2019 var ikke til stede.

Andragende nr. 0849/2019

D. M. (anonym andrager)

Hun præsenterede sig som en forbruger, der blev vildledt af lånebetingelserne. Hun erklærede, at rentesatsen for hendes lån er blevet hævet syv gange. Fogederne tvang hende angiveligt til at underskrive et dokument (om frigivelse af hendes garanters konti). Nu skal hun tilbagebetale 23 000 leva.

Andrageren bag andragende nr. 0855/2019 var ikke til stede.

Andragende 0863/2019

Lilyana Gyurova

Andrageren sagde, at rentesatsen på hendes lån er blevet hævet betydeligt. Ved hjælp af et tvangsfuldbyrdsdokument har fogederne solgt hendes ejendom til en meget lav pris. En anden ejendom tilhørende hende er også blevet overtaget af en privat foged.

Andragende 0864/2019

Ventsislav Pavlov

Andragerens lån i bulgarske leva blev senere konverteret til et lån i schweizerfrank til en meget høj rente (i en bulgarsk afdeling af Piraeus Bank). Det var praktisk taget umuligt for andrageren at tilbagebetale lånet eller omlægge det. Hans anmodning om dette er bortkommet. Hans lejlighed blev solgt og derefter solgt igen til en betydeligt højere pris.

Andragende 0877/2019

Albena Ivanova

Efter andragerens mening har de finansieringsinstitutter (private banker), der beslaglagde hendes ejendomme, skadet hende. Hun blev angiveligt truet af meget aggressive repræsentanter for banken. Som følge heraf mistede hun sine indtægtskilder og lever nu i økonomisk ustabilitet.

Andragende 0878/2019

Tanya Mihaylova

Andragerens mand led af skizofreni. Efter at han optog lån, fik parret problemer med private fogeder. Hun hævdede, at hendes mand ikke kunne stilles til ansvar for sine handlinger. Som en følge heraf har de mistet to lejligheder. Hendes mand er senere gået bort.

Andrageren bag andragende nr. 0879/52019 var ikke til stede.

Andragende 0922/2019

Raina Mihailova og hendes advokat, Boykova

Efter andragerens mening er dommerne ved domstolene privilegerede, og den udøvende magt udvider sin indflydelse: Dommerne krænker parternes rettigheder, sager bliver delt op, og der bliver ikke fremlagt beviser. Andragerens retssag har varet i fem år, fordi dommerne ventede på en fortolkning af dokumenterne.

Andragende 0925/2019

På Ekaterina Yanevas vegne hendes advokat, Filipova

Andragerens månedlige afbetaling på lånet er blevet sat i vejret. Hun modtog et retskrav i henhold til en hasteprocedure. Efter hendes mening indebærer ændringerne fra december 2019 ikke nogen reelle forandringer af retsordenen. Forbrugerne skal være aktive for at bevise, at aftalerne indeholder urimelige kontraktbestemmelser. Forbrugeren står i en svag position. Hvis betingelserne er urimelige, bør ejendommen gives tilbage til skyldneren, men dette sker ikke.

Andragende 1018/2019

Mihail Kocev

I 2012 blev andrageren dømt, og private fogeder solgte hans ejendom. I 2013 blev han tvangsudsat af sit hus. Han hævdede, at korruptionsmaskinen beskytter private fogeder.

Spørgerunde med andragerne:

Cristian Terheş bemærkede, at mange af andragerne bad Europa-Parlamentet om at løse retstvister. Han spurgte, om de havde henvendt sig til den europæiske menneskerettighedsdomstol (EMD), og hvis ja, med hvilket resultat. Hertil svarede andragerne, at EMD havde afvist deres sager, fordi der var tale om interne problemer i medlemsstaterne.

Cristian Terheş spurgte, om fogederne hører under den udøvende, lovgivende eller dømmende magt.

Andragerne svarede, at private fogeder har utroligt brede beføjelser, eftersom de høres ved retsmøder bag lukkede døre, og skyldnerne modtager påkrav fra dem.

De gav udtryk for, at det ikke var muligt at indbringe sagerne for EMD (artikel 6 og artikel 47 i Den Europæiske Menneskerettighedskonvention (EMK)), fordi den øverste kassationsdomstol anlægger en fortolkning, der ikke giver skyldnerne mulighed for at indbringe deres sager for EMD. Efter deres mening var den bulgarske ombudsmand den eneste institution, der var dem behjælpelige.

Cristian Terheş spurgte, om andragerne indbragte deres klager for den bulgarske forfatningsdomstol.

Andragerne præciserede, at bulgarske borgere ikke kan appellere andre domstoles afgørelser for forfatningsdomstolen. I 2012 indbragte den bulgarske ombudsmand deres sager for

forfatningsdomstolen. Men den gav bankerne medhold. Andragerne erklærede, at advokaternes rettigheder ikke respekteres i Bulgarien.

Tatjana Ždanoka udbad sig flere oplysninger om bevægelsen "Solidaritet", navnlig om dens struktur og arbejdsmetode. Hun mindede om, at delegationen hos justitsministeriet fik at vide, at de rådførte sig med organisationen "Solidaritet".

Ivalo Iliev forklarede, at bevægelsen "Solidaritet" var en borgerbevægelse. Organisationen blev registreret for tre år siden. Formelt er den en NGO og fører officielle registre. Indmeldelsesgebyret er 5 leva (omkring 2,5 EUR) om måneden, og det årlige kontingent er 20 leva (omkring 10 EUR). Registreringen foregår elektronisk. Den har også medlemmer fra andre lande end Bulgarien. NGO'en har anlagt omkring 350 sager ved domstolene.

Han forklarede, at skyldneren skal betale en retsafgift på mellem 30 og 80 leva (mellem 15 og 40 EUR) pr. krav vedrørende urimelige kontraktbetingelser, og dette har ikke ændret sig siden ændringen af den civile retsplejelov. Efter hans mening vil ændringerne heller ikke blive gennemført fuldt ud, fordi dommerne ikke vil kunne udføre alle de nødvendige kontroller i praksis.

Loránt Vincze tog ordet og sagde, at i justitsministeriet havde delegationen fået at vide, at der for nylig var blevet foretaget juridiske ændringer af den civile retsplejelov. Loven vil snart blive gennemført. Virkningerne af disse ændringer skal iagttages gennem en periode. Derfor vil andragenderne ikke blive lukket. Den eneste vej frem er at bremse bankernes fremgangsmåde, dvs. hindre dem i at få tvangsfuldbyrdsdokumentet. Der bør iværksættes en særlig procedure, og bankerne bør være udelukket fra denne procedure.

Dolors Montserrat forklarede, at andragenderne ikke vil blive lukket, og at der vil blive udarbejdet en betænkning og anbefalinger efter undersøgelsesrejsen, og at medlemmerne af Udvalget for Andragender vil stemme om dem.

Formanden spurgte om gebyret for de enkelte krav. Svaret var, at gebyret varierer mellem 40 og 80 leva (omkring 20-40 EUR) for hvert krav (betingelse). Gebyrerne påvirkes ikke af de foreslåede ændringer, og andragerne mener, at der kun bør være ét gebyr. Gebyret er ikke begrænset, og det kan udgøre op til 5 % af fordringens størrelse. Hvad angår spørgsmålet om kravet om, at en notar skal være til stede, lød forklaringen, at det ikke er obligatorisk, at aftalen skal underskrives i tilstedeværelse af en notar. Vedrørende spørgsmålet om de gebyrer, som skyldnerne betaler, lød forklaringen, at gebyrerne for hasteproceduren ikke er ubegrænsede.

Andragerne spurgte, hvordan Europa-Parlamentet kan hjælpe dem. De gav udtryk for, at den sekundære lovgivning også er vigtig. Andragerne sagde, at for så vidt angår nemmere adgang til domstolene skal de kunne indbringe deres sag for Den Europæiske Unions Domstol. De insisterede på, at EMD i Strasbourg er oversvømmet med bulgarske sager.

Svaret på formandens spørgsmål om, hvorvidt tvangsfuldbyrdsproceduren suspenderes, hvis afgørelsen appelleres, var, at den ikke suspenderes.

Cristian Terheş sagde, at Kommissionen sender eksperter til Bulgarien for at foretage en årlig kontrol af reformen af retsvæsenet, kampen mod korruption og bekæmpelse af organiseret kriminalitet. Han forklarede, at der er indført mekanismer, og at retssystemet overvåges, og at andragerne bør give Kommissionens eksperter besked. Andragerne erklærede, at de ikke fik

mulighed for dette, og de mente, at der er et generelt problem med, at EU-lovgivningen ikke overholdes.

Mødet hævet kl. 19.45

Tirsdag den 25. februar 2020 kl. 9.00

Møde i det bulgarske økonomiministerium

Emil Aleksiev, leder af kontoret for forbrugerpolitik, hilste delegationen velkommen.

Dolors Montserrat præsenterede delegationens medlemmer og stillede følgende spørgsmål:

- Delegationen har kendskab at ændringerne fra december 2019, som snart vil blive gennemført. Vil bankerne fuldbyrde domstolenes afgørelser?
- Er det nødvendigt, at aftaler underskrives hos en notar?
- Hvis der findes urimelige vilkår i aftalerne, og debitorerne bestrider disse, skal de så betale et gebyr? Suspenderes tvangsfuldbyrdsproceduren, hvis forbrugeren klager?

Emil Aleksiev svarede, at direktivet om urimelige kontraktvilkår (direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler) finder anvendelse på alle parter og ikke blot på bankerne (ophavsmændene til de andragender, der fokuserer på bankerne). De ændringer, der blev indført i december 2019, håndhæves allerede. Bankerne har lov til at iværksætte tvangsfuldbyrdsen, som de gjorde tidligere. Det nye er kontroller (hvis forbrugeren klager til domstolene, er dommeren forpligtet til af egen drift at foretage en kontrol og undersøge vilkårene (for at afgøre, om der findes urimelige vilkår i aftalerne mellem debitoren og kreditoren). Debitorerne kan gøre indsigelse inden for 30 dage (før ændringerne var det 14 dage).

Om Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler: EU-Domstolen havde fået forelagt præjudicielle spørgsmål om anvendelsen af dette direktiv. Bankinstitutter og de almindelige kontraktvilkår er det vigtigste emne for klager ikke blot i Bulgarien, men også i andre østeuropæiske lande og i andre medlemsstater som f.eks. Spanien og Italien.

Det beløb, der kan stilles som sikkerhed (efter ændringerne), er en tredjedel af gældens størrelse (forud for ændringerne var det 100 %), for at tvangsfuldbyrdsprocessen kan stilles i bero. Forbrugeren behøver ikke at indbringe sagen for domstolene. Vedkommende kan henvende sig til forbrugerbeskyttelsesorganisationen, som kan gennemgå aftalen. Forbrugerbeskyttelsesorganisationen kan anlægge et gruppesøgsmål. Hvis der er tale om urimelige vilkår, kan forbrugeren derefter anlægge sag ved domstolene.

Dolors Montserrat anførte, at forbrugeren står svagt. Hvis denne ønsker at anlægge sag, skal denne betale et gebyr. Hun spurgte, om forbrugerne (navnlig de sårbare forbrugere) har ret til at få en beskikket advokat.

Emil Aleksiev svarede, at betaling af et gebyr er obligatorisk. Lovgiver kan beslutte at ændre dette. I teorien skal kun op til en tredjedel af gælden betales, og debitoren kan sætte håndhævelsen i bero (han/hun har nu en måned til at gøre dette blot ved at gøre indsigelse). Dommeren foretager kontrollen.

Tatjana Ždanoka spurgte til aftalen, om der foretages ændringer i valuta og ændringer i renten. Hvad gør ministeriet for at informere folk om, hvordan aftalen skal forstås? Hvilken bistand tilbyder den? Mener man, at man bør informere folk om risikoen?

Emil Aleksiev svarede, at hans kontor har andre opgaver end gennemførelse af forbrugerbeskyttelsespolitikken. Der findes et andet kontor, som har ansvaret for gennemførelse af politikken og for at informere og hjælpe folk med at undgå fælder i aftaler.

Loránt Vincze tilføjede, at økonomiministeriet i sin egenskab af lovgiver kunne give delegationen oplysninger om de muligheder, som forbrugerne i øjeblikket har for at komme i kontakt med lovgiver. Han anmodede om yderligere præciseringer vedrørende aftaler (standardaftaler): Kan kreditor sagsøges af enkeltpersoner eller af en gruppe forbrugere (gruppesøgsmål). Han spurgte om, hvem der kan ændre aftalerne.

Emil Aleksiev svarede, at udvalget for forbrugerbeskyttelse har ansvaret for at informere forbrugerne om banksystemet. Det rådgiver og garanterer den generelle forbrugersikkerhed. Det har til formål at beskytte forbrugernes økonomiske interesser og beskæftiger sig med urimelige kontraktvilkår.

Hvad angår adgang til klage og domstolsprøvelse er den bedste løsning at anlægge et gruppesøgsmål.

Om aftaler med urimelige kontraktvilkår:

Om forebyggelse: Der findes regler, som er obligatoriske for alle handlende og tjenesteydere. Den bulgarske nationalbank fungerer som opmand for bankerne (men den bulgarske nationalbank undersøger ikke aftalerne). Udvalget for finansielt tilsyn overvåger bankerne, men har ikke beføjelser i tilknytning til urimelige kontraktvilkår. De almindelige kontraktvilkår er obligatoriske. Udvalget for forbrugerbeskyttelse skal godkende kontraktvilkårene. Udvalget for forbrugerbeskyttelse foretager en foreløbig godkendelse af aftalerne.

Dolors Montserrat anførte, at lovgiver skal kontrollere aftalerne, og at dette også var tilfældet tidligere. Hun ønskede oplyst, om der var sket nogen ændringer efter reformen. Udvalget for Andragender havde modtaget mange andragender om aftalerne. Hun spurgte, om fattige familier har råd til at anlægge sag ved domstolene. Hvis retten fastslår, at kontraktvilkårene var urimelige, er der så mulighed for at kompensere forbrugerne (hvis de allerede har mistet deres aktiver og ejendom og ikke har penge til at indbringe sagen for domstolene). Hun spurgte, om der findes *pro bono*-advokater.

Økonomiministeren, Emil Karanikolov, sluttede sig til delegationen. Han tog ordet og forklarede, at ministeriet har ansvaret for forretningsinvesteringer, men også for forbrugerbeskyttelse. Det ansvarlige ministerium, der også har ansvaret for

forbrugeranliggende, gør meget for at beskytte forbrugernes interesser. Han oplyste, at forbrugerne i Bulgarien i stigende grad er opmærksomme på deres rettigheder. Han forklarede, at den civile retsplejelov blev ændret i slutningen af 2019: Nu vil domstolene kunne efterprøve kontraktvilkårene. Udvalget for forbrugerbeskyttelse fungerer også.

Om lønningerne: Emil Karanikolov oplyste delegationen om, at gennemsnitslønnen i Bulgarien er på 305 EUR, og om, at lønningerne er steget med 10 %. Udvalget for forbrugerbeskyttelse kontrollerer en række institutioner. Ministeriet overvejer at øge antallet af ansatte i udvalget.

Om standarderne: Der var blevet afholdt et møde om vurdering af standarderne. For eksempel foretages der en vurdering af aktiver under en auktion, hvor der sælges ejendom. Debitorerne accepterer aldrig den foreslåede pris, og derfor indleder de en proces med indførelse af et system af uafhængige vurderinger med henblik på at få fastslået aktivernes værdi. Det samme gælder for eksperter og ekspertvidner i retssager.

Cristian Terheş foreslog, at emnet vedrørende ændringer og lovgivning og de sager, som delegationen behandler, deles op. Han ønskede ligeledes oplyst, hvorfor standardaftaler har urimelige vilkår. Hvad angår retsafgørelser stilet til mennesker, som mistede deres huse i 2018, ønskede han en løsning for disse mennesker. Han ønskede en løsning for at løse de problemer, som de mennesker, der har mistet deres ejendom, står over for.

Emil Karanikolov sagde, at det var ulovlige aktiviteter, der muliggjorde denne situation. Hvis domstolene fastslår, at loven er blevet overtrådt, så er der ingen frist for, hvornår de mennesker, der har mistet deres ejendom, kan gøre krav på den via en retssag (ingen forældelsesfrist). Denne procedure er temmelig lang og kompliceret.

Om løsninger for forbrugere, der har mistet deres ejendom, ministeren forklarede, at forbrugerne ikke var klar over de retlige konsekvenser af aftalerne. Der blev gennemført offentlige høringer i forbindelse med lovgivningsprocessen, men de var begrænset til den tilstedeværende offentlighed. Han bemærkede, at forbrugerorganisationerne nu er mere aktive. Forbrugerne var ikke til stede i starten af høringerne, og derfor var deres synspunkter ikke repræsenteret. Han var enig i, at forbrugerne er den svageste part, men han nævnte, at de også begik ulovlige handlinger (debitorer, der skjuler sig, og som unddrager sig tilbagebetaling af deres gæld).

Cristian Terheş fastslog, at regeringen bør beskytte forbrugerne, og at der skal være balance mellem bankernes interesser (det frie marked) og forbrugerbeskyttelsen. Dette vil være til gavn for alle parter. Lovgivningen bør ændres, så der kan ydes retshjælp til uskyldige mennesker, som rammes af disse problemer, og som er fanget i ordningen. Han spurgte om, hvordan de kan kompenseres og hjælpes.

Ministeren svarede, at mekanismerne i Bulgarien svarer til mekanismerne i resten af EU: Interessenterne er parter i drøftelserne om lovgivningen. Tidligere deltog forbrugerne ikke i lovgivningsprocessen. Interessenter (som f.eks. organisationer, NGO'er, forbrugerorganisationer) bør søge at deltage og sige deres mening. De skadelidte bør indbringe sagen for domstolene og indlede proceduren med at få deres mistede ejendom tilbage.

Tatjana Ždanoka tog ordet og spurgte til en retsafgørelse fra januar 2020 (*dokument vedhæftet i bilag IV*) om betaling for hvert kontraktvilkår, der indgår i kravet i retssagen. Gebyret er på 80 lev (omkring 40 EUR) for hvert separat krav. Hun bad ministeren forklare dette.

Med hensyn til kontoret for forbrugerbeskyttelse bemærkede hun, at det har et meget lille budget, og foreslog, at det tildeles flere midler for at øge antallet af kontrollører, eller at myndighederne burde hæve deres lønninger. Hun anmodede ministeren om at redegøre for statistikkerne over retssager, hvor sagsøgerne havde vundet deres sag.

Vedrørende det første emne forklarede ministeren, at domstolene er uafhængige af den udøvende og den lovgivende magt, og domstolene kan opkræve gebyrerne. Justitsministeriet har ikke beføjelser til at pålægge den dømmende magt at ændre dem. Han mente ikke, at gebyrerne var særlig høje, og hvis klageren vinder, vil den tabende part betale pengene tilbage til klageren.

Med hensyn til kontoret for forbrugerbeskyttelse forklarede han, at tjenestemænd i Bulgarien ikke er vellønnede, men deres lønninger er for nylig blevet sat 10 % op (og læreres og lægers 15 %). Stigningen bør være den samme for embedsmænd, og der bør ikke være tale om en enkeltstående stigning.

Med hensyn til statistikkerne svarede han, at udvalget for forbrugerbeskyttelse ville fremlægge data på mødet den efterfølgende dag (nærmere oplysninger og opdeling).

Loránt Vincze spurgte om, hvordan der etableres en balance mellem interessenternes interesser i forbindelse med kreditaftaler. Han fandt, at de gebyrer, som domstolene opkræver for at vurdere, om der findes urimelige vilkår i en aftale, var for høje. Når kontraktvilkår bestrides, skal der betales separat for hvert enkelt vilkår, hvilket forekommer uforholdsmæssigt. Der bør være et enkelt gebyr for hele kravet. Han foreslog, at økonomiministeren henstiller til justitsministeriet, at dette problem afhjælpes.

Ministeren svarede, at ministeriet kunne fremsætte en henstilling til justitsministeriet om at genoverveje dette gebyr. Indførelse af et enkelt gebyr for hele kravet burde være muligt og acceptabelt.

Lederen af delegationen, Dolors Montserrat, sammenfattede drøftelserne og beskrev den nuværende situation med hensyn til den offentlige ejendomsvurdering:

- Det svage punkt er, at gennemsnitslønnen i Bulgarien på 305 EUR ikke gør det muligt for folk at betale høje gebyrer og advokatsalærer. Hun spurgte, om ministeriet som et forbrugerbeskyttelseskontor havde fremsat forslag til foranstaltninger, der giver de svageste adgang til klage og domstolsprøvelse (som f.eks. obligatoriske *pro bono*-advokater). Hun fastslog, at de svageste borgere aldrig skal betale gebyrer, hvis deres indkomst ligger under mindstelønnen.
- Hun fastslog, at dommerne til trods for reformerne skal kontrollere aftalerne, og forbrugerne skal betale for domstolens kontrol af kontraktvilkårene. Hvordan overvåger ministeriet aftaler med urimelige vilkår? Hvordan kan det garantere, at denne form for aftaler ikke forekommer? Hvordan kan det kontrollere dette spørgsmål? Der skal herske retssikkerhed for, at bankerne kan inddrive deres udeståender, men forbrugerne skal være sikre på, at de aftaler, de underskriver, ikke indeholder urimelige vilkår.
- Hun fremhævede ligeledes den situation, hvor en bank automatisk kan gøre tvangsfuldbyrds-klausulen gældende, og forbrugeren vil miste ejendommen øjeblikkeligt og aldrig vil få den tilbage, selv hvis retten efter en langvarig

sagsbehandling skulle fastslå, at han/hun bør have den tilbage (fordi den var blevet solgt ulovligt). Hun spurgte om, hvad der kunne gøres i denne situation. Den bulgarske lovgivning burde indeholde forebyggende foranstaltninger.

Ministeren svarede, at alle har ret til at beskytte sig selv. Udvalget for forbrugerbeskyttelse afgør, om aftalerne er juridisk korrekte og godkender dem. Efter hans opfattelse er domstolskontrollen effektiv. Han var enig i, at gebyrerne er for høje. Han forklarede, at dette spørgsmål skal afgøres af retten. Efter ændringerne i december 2019 vil supplerende vilkår i aftalerne blive kontrolleret. Han spurgte lederen af delegationen om, hvordan situationen var i hendes land (Spanien), når denne situation opstår. Han ønskede at vide, hvordan situationen rent juridisk kunne afhjælpes, når en ejendom er blevet solgt, og retten afgør, at aftalen indeholdt urimelige vilkår.

Dolors Montserrat forklarede, at situationen i Spanien var den, at en ejendom ikke kunne sælges på tvangsauktion så hurtigt takket være forebyggende foranstaltninger. Aftalen skal underskrives hos en notar, som kontrollerer vilkårene. Den spanske centralbank kontrollerer den også. Over en vis værdi foretages der offentlige vurderinger. Hvis der foreligger urimelige vilkår, suspenderes tvangsfuldbyrdelsen, og aktivet kan ikke sælges på tvangsauktion. Den spanske lovgivning blev ændret for omkring 15 år siden, efter at EU-Domstolen havde afsagt domme i sager om urimelige realkreditlån. Dolors Montserrat understregede, at reglerne i Spanien blev indført for at undgå urimelige kontraktvilkår. Retssikkerhed er vigtig også for investorer og banker. Hun fremhævede de gebyrer, som forbrugerne skal betale i Bulgarien.

Ministeren sagde, at den spanske model lod til at være en god model. Han spurgte til ansvar. Dolors Montserrat forklarede, at parterne hver især betaler halvdelen af udgifterne til notaren, men notaren er ikke juridisk ansvarlig for det, han godkender/notarerhvervet er et betroet erhverv.

Mødet hævet kl. 11.00

Tirsdag den 25. februar 2020 kl. 12.00

Møde i den bulgarske nationalbank (BNB)

Vicedirektøren, Radoslav Milenkov, der har ansvaret for banktilsynet, hilste delegationen velkommen og præsenterede sit team.

Dolors Montserrat præsenterede medlemmerne af delegationen og redegjorde for formålet med besøget. Dolors Montserrat spurgte, om den bulgarske nationalbank (BNB) overvåger kreditaftaler, og om der findes kontrolmekanismer, som gør det muligt at kontrollere, at der ikke findes urimelige vilkår i forbrugerftaler. Hun spurgte ind til tilsynsproceduren: Hvem er

ansvarlig, hvem skal yde kompensation, hvis der findes unøjagtigheder i aftalerne. Endelig spurgte hun ind til, hvilke lovgivningsmæssige foranstaltninger, der kan gennemføres for at undgå denne form for urimelige aftaler.

Neli Draginova, der er direktør i den juridiske afdeling under den bulgarske nationalbank, forklarede, at den bulgarske nationalbank (i henhold til loven om den bulgarske nationalbank) har ansvaret for at føre tilsyn med forretningsbankerne. Det juridiske forhold mellem forbrugere og banker er fastlagt ved lov. Den bulgarske nationalbank ser på de største risici for banksektoren med henblik på at garantere et stabilt tilsyn. Forbruger kreditter og realkreditlån henhører ikke under dens ansvarsområde. De henhører under loven om forbruger kredit. Mandatet til at foretage banktilsyn omfatter kun lån, der er omfattet af loven. Den bulgarske nationalbank modtog klager fra bankernes kunder vedrørende:

- ejendom
- lånenes størrelse
- afdragenes størrelse
- bankernes afvisning af at genforhandle nogle af kontraktvilkårene.

Hun forklarede, at tvister om ovennævnte bestemmelser kun kunne løses ved domstolene. Den bulgarske nationalbanks kompetencer er begrænsede, da den ikke kan træde i bankernes sted.

Dolors Montserrat sagde, at bankerne bør have klare udlånsregler. Hun spurgte om, hvilke foranstaltninger den bulgarske nationalbank ville foreslå delegationen med hensyn til de andragender, som Udvalget for Andragender havde modtaget om vilkårene for realkreditlån.

Neli Draginova forklarede, hvordan afsnittet om banktilsyn i direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbruger aftaler var blevet gennemført i national ret. I forbindelse med hypoteklån/realkreditlån skal långiver give klare oplysninger. Den bulgarske nationalbank følger de fastlagte principper om krav til information: Registreringen foretages af den bulgarske nationalbank.

Hun oplyste, at lov om kreditinstitutioner finder anvendelse på lån til erhvervskunder. Den bulgarske nationalbank har til opgave at føre tilsyn med de internationale forretningsbanker (autorisation).

Dolors Montserrat spurgte om, hvorfor der stadig fandtes urimelige kontraktvilkår, hvis direktivet om realkreditlån var blevet gennemført korrekt. Hun spurgte om, hvordan situationer, hvor forbrugerne accepterer disse kontraktvilkår, kunne undgås.

Svaret var, at det kompetente organ vedrørende forbruger kredit er udvalget for forbruger beskyttelse.

Tatjana Ždanoka oplyste, at bankerne i hendes land, Letland, straffes hårdt, hvis der konstateres urimelige kontraktvilkår. Hun sagde, at der var behov for en tilfredsstillende kommunikation med kunderne og en informationsstrøm mellem kunder og banker. Forbrugerne bør udvise passende omhu, de bør læse kontraktvilkårene, inden de underskriver, osv. Hun spurgte om, hvilke retningslinjer der fandtes for hjælp til forbrugerne til at løse deres problemer, og ønskede oplyst, om den bulgarske nationalbank var indforstået med at give udvalget for forbruger beskyttelse større beføjelser.

Neli Draginova var enig i, at der skulle føres tilsyn med bankerne. Hun tilføjede, at forbrugerne ofte undervurderede omkostningerne i forbindelse med lån. Omkostningerne bør fremgå klart

af aftalerne. Den bulgarske nationalbank giver kun instrukser til bankerne, når de selv søger dens råd. Den bulgarske nationalbank handler, når den anmodes herom, når forbrugerne retter henvendelse til den.

Om forbrugerbeskyttelseslovgivningen: Den bulgarske nationalbank udpeger formændene for de udvalg, der overvåger forbrugerbeskyttelsen. Den bulgarske nationalbank stiller på denne måde ekspertise til rådighed. Det organ, der fører tilsyn med forbrugerbeskyttelsen, udarbejder en årlig rapport.

Loránt Vincze forklarede, at delegationen havde en bedre forståelse af situationen efter møderne den foregående dag og denne formiddag, men at det fortsat var uklart, hvem der havde ansvar for hvad. Systemet er mere bebyrdende for forbrugerne end for bankerne. Han anmodede repræsentanterne for den bulgarske nationalbank om at redegøre for systemet og for, om det var retfærdigt for forbrugerne. Han ønskede oplyst, hvordan den bulgarske nationalbank kunne gribe ind til fordel for forbrugerne.

Den bulgarske nationalbanks repræsentanter svarede, at den handlede i overensstemmelse med EU-retten. Den bulgarske nationalbank fører tilsyn med banksystemets stabilitet. Lån/aftaler henhører under udvalget for forbrugerbeskyttelse.

Om forbrugerbeskyttelseslovgivningen: Den bulgarske nationalbank har ikke ansvaret for forbrugerbeskyttelse. Den har ikke sådanne beføjelser. Forbrugerbeskyttelse ligger ikke inden for den bulgarske nationalbanks mandat. Problemet med urimelige kontraktvilkår som sådan ligger uden for dens kompetenceområde.

Cristian Terheş anførte, at han forstår, at den bulgarske nationalbank ikke kontrollerer aftaler om lån til forbrugerne, men kun lån til erhvervskunder. Han spurgte om, hvorvidt den bulgarske nationalbank kontrollerer kontraktvilkårene, når den kontrollerer aftaler om lån til erhvervskunder.

Svaret var, at den bulgarske nationalbank kontrollerer den risiko, som kontraktens parter løber, de begrænsninger, de er underlagt, og hvilken egenskab de har. Den fokuserer på, om lånet er velbeskyttet. De tekniske aspekter kontrolleres, og låntagers pålidelighed kontrolleres, men kontraktvilkårene kontrolleres ikke.

Cristian Terheş spurgte om, hvad den bulgarske nationalbank gør, hvis der foreligger urimelige kontraktvilkår mellem banker, eller når bankerne yder dårlige lån til kunderne. Han anmodede om forslag til løsninger på de problemer, som andragerne havde beskrevet.

Repræsentanten for den bulgarske nationalbank svarede, at det er nødvendigt med et retfærdigt og afbalanceret forhold mellem de forskellige banker.

Loránt Vincze ønskede oplyst, hvad den bulgarske nationalbank gør, når udvalget for forbrugerbeskyttelse påviser uregelmæssigheder.

Repræsentanten for den bulgarske nationalbank svarede, at der findes sanktioner, men det tilkommer ikke nationalbanken at fremsætte forslag til forbedringer. Den bulgarske nationalbank arbejder på at nedbringe antallet af ulovlige realkreditlån.

Dolors Montserrat anførte, at der forventes mere konkrete forslag fra den bulgarske nationalbanks repræsentanter til en løsning af de problematiske aftaler med urimelige kontraktvilkår. Hun foreslog, at det eksisterende system blev præciseret.

Mødet hævet kl. 11.55

Tirsdag den 25. februar 2020 kl. 16.00

Møde i Montana, Bulgarien

Besøg på affaldsdeponeringsanlægget i Montana (andragende nr. 1408/2012), til stede var viceborgmesteren i Montana, Tihomir Antonov (ansvarlig for europæisk integration og økonomisk udvikling), og viceborgmester Diman Georgiev (ansvarlig for økologi, public relations, bygge- og anlægsvirksomhed og kommunale aktiviteter i Montana), direktøren for affaldsdeponeringsanlægget, Zhivkova, og andrageren, P. P. (anonym andrager) og hans repræsentant/advokat Barbanov.

(i bilag VI findes de dokumenter, som andrageren fremsendte efter undersøgelsesrejsen, og i bilag VII findes Kommissionens meddelelse, som blev modtaget i juli 2020)

Delegationen besøgte først affaldsdeponeringsanlægget, hvor viceborgmesteren redegjorde for affaldsbehandlingssystemet. Der findes også et fungerende sorteringsanlæg. Dette anlæg modtager EU-støtte.

Mødet fortsatte i affaldsdeponeringsanlæggets administrationsbygning, hvor Dolors Montserrat præsenterede delegationens medlemmer.

Andrageren, som repræsenterer miljøbevægelsen "Ekoglasnost", tog ordet og forklarede, at opførelsen af affaldsdeponeringsanlægget blev påbegyndt under det kommunistiske styre i Bulgarien. Montanaområdet er fjerntbeliggende. Oprindeligt var der foreslået to områder til affaldsdeponeringsanlægget. Deponeringsanlægget skulle dækkes af det lag jord (10-15 cm) hver dag, men dette sker ikke. Den nuværende borgmester i byen Montana sidder nu i sin sjette valgperiode i træk. Efter andragerens mening fungerede deponeringsanlægget ulovligt i to et halvt år (afstanden til den nærmeste beboede ejendom var mindre end 800 m). I 2005 gav domstolene tilladelse til, at anlægget blev åbnet. I 2009 blev der fremsendt et brev, hvori der blev gjort indsigelse mod forholdene på deponeringsanlægget. Borgmesteren i Montana modtog en anmodning om tilladelse til at nedbringe afstanden mellem deponeringsanlægget og den første beboede ejendom i landsbyen Nikolovo fra 1 km til 800 m, og der blev fremsat et løfte om, at der ville blive lagt jorddække over hver dag for at overholde kravene til hygiejne. Efter andragerens mening skete dette for at undgå en retssag og for at afslutte finansieringen. Andrageren tilføjede, at borgerne ikke har lov til at komme ind på anlægget. De kan kun komme ind med hjælp fra politiet. Andrageren og dennes advokat har fået forbud mod at komme ind.

Dolors Montserrat spurgte, om det var sandt, at domstolen i 2010 suspenderede godkendelsen, fordi afstanden på 1 000 m mellem deponeringsanlægget og boliger ikke blev overholdt. Hun ønskede at vide, hvad de regionale myndigheder gjorde for at afhjælpe situationen. Hun sagde, at delegationen fik at vide af andrageren, at der skal tilføres 10-15 cm jord på toppen af

deponeringsanlægget hver dag, og at der bør etableres et grønt bælte omkring deponeringsanlægget. Hun spurgte til lovgivningen vedrørende dette spørgsmål.

Diman Georgiev, viceborgmester (med ansvar for miljø og byggeteknik), tog ordet og forklarede, at landsbyen Nikolovo ligger mere end 1 100 m fra deponeringsanlægget. Deponeringsanlægget dækker 19 hektarer, en del af det (to celler) er gammelt og var derfor ikke længere operationelt i 2015, hvorefter det blev forseglet. Den nye celle vil blive fyldt op, indtil den når maksimumskapaciteten. Hele deponeringsanlægget er omgivet af et hegn. Der er desuden et behandlingsanlæg og et laboratorium, der måler vandkvaliteten. Ministeriet for miljø og vand fastsatte betingelserne for deponeringsanlægget, men disse henstillinger er ikke obligatoriske. Deponeringsanlægget modtog en ny, omfattende godkendelse. Deponeringsanlægget dækkes med jord hver dag, og hegnet af træer er også på plads. Lokale landbrugere benytter en del af hegnet til deres egen kultivering. I den ene ende af hegnet er der en vertikal klippe, og det er derfor ikke muligt at plante træer. Myndighederne foretager regelmæssigt en række kontroller på stedet. Deponeringsanlægget forårsager lavere niveauer af lugtgener sammenlignet med lignende anlæg. Han udtalte, at alle forhold er i overensstemmelse med EU-lovgivningen. Set i dette perspektiv er kommunen Montana en foregangskommune. Der er planer om opførelse af et andet anlæg til økologisk affald i nærheden, men de lokale myndigheder leder efter et sted at bygge anlægget.

Dolors Montserrat anførte, at medlemmer af Udvalget for Andragender vil fremsætte deres henstilling vedrørende spørgsmålet (men Udvalget for Andragender er ikke en domstol med retsbeføjelser).

Tatjana Ždanoka spurgte, om der er foretaget en obligatorisk miljøkonsekvensvurdering i overensstemmelse med EU-retten. Hun nævnte også problemet med vand, der har været brugt til rengøring af anlægget, og spurgte, hvor det kom hen efter rengøringsfasen.

To sagkyndige fra det regionale sundhedsinspektorat og det regionale vanddirektorat deltog i mødet.

Maria Lazarova (sagkyndig hos det regionale sundhedsinspektorat) fortalte, at der var blevet lavet en miljøkonsekvensvurdering på det første projekt, da projektet var planlagt til at dække 12 kommuner. Myndighederne gennemførte ikke en miljøkonsekvensvurdering for det andet projekt.

Denitza Slavkova, sagkyndig hos det regionale vanddirektorat, blev erstattet af Nikol Duratsova.

Dolors Montserrat fremlagde de fakta og forhold, som andrageren havde beskrevet, i starten af mødet, og bad begge repræsentanter for inspektoraterne om at forklare den nuværende situation. Denitza Slavkova beskrev i sit svar, at hun var bekendt med gældende procedurer i forbindelse med åbningen af deponeringsanlægget i Montana for ikkefarligt affald. Hun mindede om, at alle krav var opfyldt, da godkendelsen af dette deponeringsanlæg blev udstedt. Siden 2010 har det regionale vanddirektorat aflagt regelmæssige kontrolbesøg på anlægget. Der blev taget hånd om alle klager, og situationen blev afhjulpet. Kravet om en obligatorisk afstand blev ophevet i 2013. Andragerens argument om afstand er grundløst for inspektoraterne. Inspektoratet har fremsat henstillinger til deponeringsanlægget, og der er blevet taget højde for disse henstillinger. Der blev ikke konstateret nogen overtrædelser. Den regelmæssige opfyldning med jord er blevet gennemført og overvåges elektronisk døgnet rundt.

Nikol Duratsova tilføjede, at det regionale sundhedsdirektorat har fremsat henstillingerne og gennemført kontrolbesøg. De har ikke modtaget nogen klager over deponeringsanlægget. Hvis de modtager oplysninger fra borgerne eller medierne, er de i stand til at gennemføre undersøgelser. Hvad angår dette anlæg, er overholdelsen af de retlige forpligtelser sikret.

Loránt Vincze henvendte sig til repræsentanterne for deponeringsanlægget og repræsentanterne for inspektoraterne og spurgte efter den præcise afstand mellem landsbyen og deponeringsanlægget. Repræsentanterne bekræftede, at den var 1 000 meter.

Han spurgte, om deponeringsanlægget blev fyldt op dagligt. Han nævnte de fotos, som andrager har vist, og som angiveligt beviser det modsatte.

Repræsentanterne svarede, at de ikke ønskede at kommentere de fotos (der var ingen dato på dem). Der foreligger dokumenter, der beviser, at der fyldes på dagligt.

Loránt Vincze spurgte til vegetationen (et grønt bælte) omkring deponeringsanlægget.

Repræsentanterne svarede, at der var krav om et hurtigt voksende vegetationsbælte ved kommunale deponeringsanlæg, men ikke ved private. Der vil blive fulgt op på kontrolbesøgene, og problemet vil blive overvåget.

Derefter henvendte Loránt Vincze sig til andrageren om problemer vedrørende beboernes sundhed.

Andrageren mente, at beskyttelsesområdet er blevet reduceret. Han påpegede sundhedsfarerne, såsom infektioner og gnavere, og opfordrede til beskyttelse af folkesundheden og miljøet.

Cristian Terheş spurgte, om repræsentanterne for deponeringsanlægget og repræsentanterne for inspektoraterne kunne bekræfte, at afstanden mellem landsbyen og deponeringsanlægget i perioden 2009-2010 var 800-900 meter.

Repræsentanterne svarede, at der var truffet korrigerende foranstaltninger efter rettens henstillinger.

Cristian Terheş spurgte, om de kunne forklare, om hegnet var blevet flyttet, eller om landsbyens yderkant havde ændret sig. De lokale repræsentanter svarede, at det ikke var muligt at fremvise målingerne. Disse oplysninger kan indhentes hos ministeriet for miljø og vand.

Cristian Terheş spurgte, hvor mange deponeringsanlæg der fandtes i kommunen.

Repræsentanterne svarede, at der er ét registreret deponeringsanlæg til 12 kommuner. Der er et andet deponeringsanlæg til privat affald fra 2015, der også forvaltes af kommunen Montana.

Cristian Terheş spurgte repræsentanterne, om kommunen Montana havde modtaget andre klager fra andrageren (*P.P.*).

Repræsentanterne svarede, at dette ikke var den eneste anmodning fra denne andrager. De har kommunikeret ved flere lejligheder. Kommunen har behandlet hans klager. Andrageren tilføjede, at han kun var blevet inviteret ud til deponeringsanlægget én gang af Denitza Slavkova.

Dolors Montserrat forklarede andrageren, at han kunne få adgang til deponeringsanlægget ved at bede om en tilladelse.

Barbanov (advokat for andrageren) tilføjede, at brevet fra sundhedsministeriet indgik som en del af godkendelsen. Problemet med dækning af deponeringsanlægget med jord og etableringen af et grønt bælte mangler at blive løst. Hvad angår videooptagelserne, så bad han om et internetlink til dem. Han spurgte, hvornår optagelserne blev startet, og om der er foretaget kontrolbesøg eller ej.

Denitza Slavkova svarede, at andragerens og Barbanovs udtalelser var grundløse. Der blev ikke konstateret nogen fare for menneskers sundhed i forbindelse med deponeringsanlægget. Der er ingen videooptagelser, der beviser dette. Rapporten med oplysninger om sundhedsrisikoen er offentlig, og videooptagelserne opbevares i to måneder. Der er adgang til videobilleder online. Billederne opbevares i et år.

Formanden spurgte, om de billeder, som andrageren har taget, er blevet sendt til miljømyndighederne. Denitza Slavkova bekræftede, at de billeder, der blev taget af andrageren, blev sendt i efteråret 2019 som en klage, men at hun ikke modtog et skriftligt svar fra myndighederne, kun en mundtlig bekræftelse. Andrageren har korresponderet med de nationale myndigheder. Formanden bad ham om at sende Udvalget for Andragender dokumentation for, at han havde sendt billederne til miljømyndighederne (inden udgangen af april 2020).

Mødet hævet kl. 17.45

Onsdag den 26.2.2020

Møder i Europa-Parlamentets Forbindelseskantor i Sofia

Møde med kommissionen for forbrugerbeskyttelse kl. 8.30

Til stede: Ignat Arsenov (generaldirektør for national kontrol med markedet hos kommissionen for forbrugerbeskyttelse) og Erdzhan Ahmed (juridisk rådgiver).

Dolors Montserrat præsenterede medlemmerne af delegationen og fortalte, at de var på besøg hos justitsministeriet og var blevet informeret om, at kommissionen for forbrugerbeskyttelse stod for tilsyn med, overvågning af og pålæggelse af bøder til bankerne, hvis der var mangler vedrørende realkreditlån/kontrakter.

Ignat Arsenov forklarede, at kommissionen for forbrugerbeskyttelse er det primære forbrugerbeskyttelsesorgan. Der er 180 ansatte, der arbejder i forskellige afdelinger (juridisk afdeling, afdeling for kontrol osv.). Kommissionen for forbrugerbeskyttelse mødes jævnligt og vedtager beslutninger ved simpelt flertal. Der er adskillige relevante retsakter, bl.a. forbrugerbeskyttelsesloven, der behandler urimelig handelspraksis og forbrugertvister, men også er relevant for andre økonomiske områder, f.eks. turisme.

Kommissionen for forbrugerbeskyttelse er den primære tilsynsførende for forbrugerlån og realkreditlån. Forbrugerbeskyttelsesloven overvåger, om der findes urimelige klausuler i kontrakter. Der er flere typer af kontrakter, der bør kontrolleres for urimelige vilkår. Det gælder kontrakter fra private enheder. Repræsentanterne for kommissionen for forbrugerbeskyttelse kan handle som følge af en klage eller af egen drift. De kan iværksætte proceduren på vegne af forbrugerne. De fører tilsyn med sektoren for forbrugerlån eller realkreditlån, men dette er kun en af deres kompetencer. De analyserer de vilkår, som bankerne og andre enheder foreslår. De fremmer dialogen med disse enheder og rådgiver dem, men forretningsenhederne vælger selv,

om de er enige i deres forslag eller ej. Sommetider er det repræsentanter for kommissionen for forbrugerbeskyttelse, der indleder forhandlingerne. Hvis bankerne nægter at forhandle, kan kommissionen for forbrugerbeskyttelse forelægge sagen for domstolen.

Erdzhan Ahmed tilføjede, at problemet med, at kontraktklausuler ikke kontrolleres, er blevet løst af ændringerne i retsplejeloven. Siden deres indførelse har kontrollerne været obligatoriske: Der foretages en ex officio-kontrol af kontrakterne. Ignat Arsenov delte sin private holdning vedrørende dette spørgsmål. Han insisterede på, at enhver formel procedure kræver menneskelige og finansielle ressourcer. Kommissionen for forbrugerbeskyttelse har følgelig brug for flere ressourcer og flere ansatte for at gennemføre kontrollerne. Et andet problem er den lange varighed af retssagerne i denne forbindelse.

Dolors Montserrat spurgte, om kommissionen for forbrugerbeskyttelse har myndighed til at føre tilsyn med forbruger kreditter og realkreditlån samt andre kreditter. Hun spurgte også om, hvad kommissionen for forbrugerbeskyttelse har gjort på vegne af de bulgarske borgere, der påvirkes af problemet med urimelige klausuler i kontrakter. Dolors Montserrat ønskede at vide, på hvilket stadium kommissionen for forbrugerbeskyttelse kontrollerer kontrakterne, hvis bankerne sender kontrakterne til kommissionen for forbrugerbeskyttelse og, i tilfælde af "dårlige" kontrakter, om de markedsføres eller ej. Hun spurgte også, om kommissionen for forbrugerbeskyttelse går til domstolen, hvis bankerne ignorerer deres henstillinger.

Ignat Arsenov svarede, at forbrugerbeskyttelsesdirektivet blev gennemført i national lovgivning i 2015. Der blev indført nyere ændringer i 2020.

Loven om realkreditlån blev fremlagt i 2016, forbruger kreditloven blev vedtaget i 2010, og den har nu været gennemført i 10 år. Kommissionen for forbrugerbeskyttelse analyserer kontrakterne, men bliver ikke bedt om at godkende nogen kontrakt, før den kommer på markedet. Kommissionen for forbrugerbeskyttelse kan analysere de generelle vilkår i kontrakterne. Bankerne tilbyder et bredt udvalg af produkter, de bliver bedt om at give generelle kontaktvilkår (ikke kun kontrakter inden for kredit og realkreditlån, men også kontrakter inden for telekommunikation). Kommissionen for forbrugerbeskyttelse udfører regelmæssige kontroller af kontrakterne. Der har været mange klager fra borgerne. Kommissionen for forbrugerbeskyttelse bistår forbrugerne og kan pålægge bøder.

Dolors Montserrat spurgte efter retsgrundlaget for bøderne. Hun bemærkede, at henstillingerne ikke var obligatoriske, og spurgte derfor, hvad kommissionen for forbrugerbeskyttelse gør på vegne af forbrugerne (andragerne).

Ignat Arsenov sagde i den forbindelse, at der er en ubalance mellem långiverne (bankerne og andre finansielle institutioner) og forbrugerne. Førstnævnte har adgang til hurtig og øjeblikkelig eksigibilitet af kontrakten. Sidstnævnte er nødt til at iværksætte en procedure. Så kommissionen for forbrugerbeskyttelse er også nødt til at iværksætte en efterfølgende procedure.

Dolors Montserrat spurgte, om reformen (ændringerne) havde forbedret denne situation.

Ignat Arsenov svarede, at kommissionen for forbrugerbeskyttelse kan beslutte, om der er mangler, men den kan ikke pålægge sanktioner i forbindelse med urimelige kontraktvilkår. Der pålægges bøder, hvis der leveres utilstrækkelige oplysninger. Kommissionen for forbrugerbeskyttelse har modtaget ca. 20 000 klager, men ikke kun om forbrugerlån. I 2019 var der ca. 7 500 klager. Et mindre antal heraf (72) blev betragtet som urimelige, og efter henstillingerne fra kommissionen for forbrugerbeskyttelse blev disse urimelige klausuler fjernet. Der var tre sager om kollektive søgsmål, som blev indledt af kommissionen for

forbrugerbeskyttelse. Hidtil har der været 14 verserende sager mod erhvervsdrivende. Andre forbrugerorganisationer samt individuelle forbrugere kan deltage i kommissionen for forbrugerbeskyttelses sager. Forbrugerorganisationerne kan indlede sager om kollektive søgsmål. Sager om kollektive søgsmål kan kun indledes af forbrugerorganisationer, og de gælder for alle forbrugere. For nylig er 43 kontrakter blevet undersøgt, og der var kun tre med mangler.

Tatjana Ždanoka spurgte, hvor lang tid retssagen tager, hvorfor andragerne ikke kontaktede kommissionen for forbrugerbeskyttelse, hvad forholdet mellem den bulgarske nationalbank og kommissionen for forbrugerbeskyttelse er, hvordan forbrugerbeskyttelsesorganet i den bulgarske nationalbank ser ud, og om den bulgarske nationalbanks forbrugerbeskyttelsesorgan samarbejder med kommissionen for forbrugerbeskyttelse.

Ignat Arsenov svarede, at en gennemsnitlig retssag i Bulgarien varer fem år, og at der er 20 000-25 000 forbrugerklager. Han forklarede, at kommissionen for forbrugerbeskyttelse er den førende forbrugerorganisation. Han tilføjede, at der er blevet oprettet forsoningskommissioner til bilæggelse af tvister, hvoraf mange har været afholdt siden 2005 (siden Kommissionens henstilling 2001/310/EF af 4. april 2001 om principper for udenretslige organer til mindelig bilæggelse af tvister på forbrugerområdet, der ikke er omfattet af henstilling 98/257/EF, COM(2001), EUT (L 109) 1016, trådte i kraft). De generelle forsoningskommissioner fremsætter henstillinger (der ikke er obligatoriske). Andre forbrugerorganisationer kan også indlede procedurer om kollektive søgsmål.

Loránt Vincze spurgte, om kommissionen for forbrugerbeskyttelse havde anmodet om adgang til at sanktionere bankerne og beskytte forbrugerrettighederne. Ignat Arsenov svarede, at kommissionen for forbrugerbeskyttelse er et udøvende organ og ikke har kompetence til et lovgivningsinitiativ. Han tilføjede, at økonomiministeriet kan ændre kommissionen for forbrugerbeskyttelses kompetencer.

Loránt Vincze spurgte, om kommissionen for forbrugerbeskyttelse kan gå til domstolen med alle klager, og om de gør det i tilfælde af urimelige kontraktvilkår. Ignat Arsenov svarede, at kommissionen for forbrugerbeskyttelse kun bringer sagerne for en domstol, hvis en bank nægter at ændre klausulerne.

Loránt Vincze spurgte, om de borgere, der klager, skal betale gebyr for kommissionen for forbrugerbeskyttelses hjælp. Ignat Arsenov svarede, at de ikke skal betale noget gebyr.

Cristian Terheş spurgte, om kontrakterne blev kontrolleret, inden de kommer på markedet. Ignat Arsenov svarede, at kontrollerne gennemføres, efter at klagen er indgivet.

Cristian Terheş bemærkede, at kommissionen for forbrugerbeskyttelses afgørelser ikke er bindende, og at domstolene kan være op til fem år om at træffe en afgørelse. Ignat Arsenov svarede, at en dom i én sag om kollektive søgsmål vil gavne andre (medmindre der fastsættes et forbehold).

Cristian Terheş spurgte, om kommissionen for forbrugerbeskyttelse betaler for hver klausul i kontrakten (80 leva), uanset antallet af berørte personer. Svaret er, at det gør den.

Cristian Terheş spurgte, om kommissionen for forbrugerbeskyttelse går til retten, når bankerne nægter at lave de ønskede ændringer. Ignat Arsenov bekræftede, at det gjorde de i 100 % af sagerne.

Cristian Terheş spurgte, hvad der sker i tilfælde af kontrakter med urimelige vilkår, der er indgået før ændringerne i retsplejeloven. Ignat Arsenov sagde, at de generelle vilkår i alle kontrakter ændres, hvis klausulerne ændres, men at dette ikke sker med tilbagevirkende kraft.

Dolors Montserrat spurgte, om reformen har en positiv indflydelse på forbrugere, der har mistet deres ejendom. Ignat Arsenov svarede, at reformen var tilfredsstillende. I de tilfælde, hvor folk har mistet deres hus, er det nødvendigt med en retsafgørelse. Det er domstolen, der træffer afgørelse.

Møde med den bulgarske National Association of Active Consumers kl. 10.00

For foreningen: Nikolov og Angelova

Tatjana Ždanoka spurgte, hvordan foreningen arbejder, og om de har haft kontakt med andragerne.

Nikolov svarede, at foreningen bistår forbrugerne samt informerer og hjælper dem, når deres rettigheder er blevet krænket i forbindelse med lovgivningsprocessen. De kender til det store antal andragender fra enkeltpersoner. Der har været få sager om kollektive søgsmål. Sociale netværk forbinder forbrugerne. Gebyret for at få adgang til foreningen er 50 leva, forbrugerne skal medbringe alle dokumenter. I praksis var foreningen ude af stand til at indbringe sager for domstolen.

Tatjana Ždanoka spurgte, hvordan foreningen finansieres. Nikolov svarede, at den får støtte fra økonomiministeriet (25 000 EUR) og fra sine projekter (tidskrævende, ikke ressourceoptimalt).

Loránt Vincze spurgte, om foreningen var tilfreds med de nylige ændringer af loven, om den var involveret i reformen, og hvad den ville foreslå delegationen at anbefale de bulgarske myndigheder.

Foreningen er tilfreds med reformernes retning, men ikke helt med indholdet af dem. Bankerne har for mange rettigheder, som de har fået bevilget af myndighederne for mange år siden, og som er nedfældet i bulgarsk lovgivning. Hasteproceduren giver bankerne mulighed for at nægte at forhandle, at afvise at omlægge gælden og ikke at gøre nogen indsats for at hjælpe debitorerne. Forbrugernes forventninger var, at bankerne ville stoppe med at tilføje urimelige klausuler til kontrakterne. Forventningen var, at der ville være et strafferetligt ansvar (således som det er tilfældet i Tyskland), hvis banken ikke rettede sig efter domsafgørelsen og fortsatte med at anvende urimelige klausuler.

Anbefalinger fra foreningen med henblik på at skabe balance i situationen:

- der bør videregives flere oplysninger
- meget tvetydige kontrakter bør stoppes
- Ombudsmanden hjalp foreningen med at lave nogle forbedringer (Ombudsmandens rolle er afgørende).

Cristian Terheş spurgte, hvor mange sager foreningen har bragt for domstolen.

Svaret var, at der ikke var indledt nogen kollektive sager, fordi forbrugerne ikke var tilstrækkelig involveret. Der var mange individuelle sager.

Cristian Terheş spurgte, hvad foreningen kunne gøre for at sikre, at domsafgørelsen kan håndhæves. Nikolov svarede, at det er muligt at klage på ny for at genvinde mistede aktiver.

Cristian Terheş spurgte til en domsafgørelses validitet, og om det er muligt at klage over den eller at ændre domstolens afgørelse. Nikolov svarede, at domstolens afgørelser er klare, og at

der ikke er behov for at gå til en anden domstol. Folk har ikke råd til en retssag, som er for dyr eller for langtrukken.

Dolors Montserrat spurgte, om der findes *pro bono*-advokater.

Svaret var, at der findes *ex officio*-advokater, men i et begrænset antal og mest i forbindelse med straffesager.

Møde med det bulgarske kammer for private fogeder – Private Bailiffs Association kl. 11.00

Georgi Dichev for Private Bailiffs Association

Dolors Montserrat anførte, at der findes love, der beskytter forbrugere i Bulgarien. Hun er bekymret over, om de nyligt indførte reformer er tilstrækkelige til fuldt ud at beskytte forbrugerne.

Hun bad Georgi Dichevs komme med sin personlige mening om den eksisterende ubalance mellem långivere og forbrugere og spurgte, om forbrugerne er tilstrækkeligt beskyttede.

Georgi Dichev svarede, at der i 2006 var alvorlige problemer med håndhævelsen af bankernes afgørelser (hundredtusindvis) i Bulgarien. Reformerne, der blev påbegyndt i 2006, har forsøgt at genskabe balancen: at hjælpe långiverne med at inddrive deres penge. Han bekræftede, at kammeret for private fogeder var klar over problemet med ubalance mellem långivere og debitorer.

De første ændringer i lovgivningen blev indført i 2015 for at beskytte bankerne, og der blev indført yderligere ændringer i 2017 for at beskytte debitorerne. De ændringer af betalingspåbudsproceduren, der blev indført i 2019, yder god beskyttelse. På den anden side frygter fogedforeningen, at der er risiko for at ende i den anden yderlighed: ubalance til ulempe for långiverne. Mange af dem er fortvivlede og beder fogederne om hjælp. Efter deres mening ydede de ændringer, der blev indført i 2015 og 2017, et godt beskyttelsesniveau.

Dolors Montserrat spurgte, om der er lavet ændringer til fordel for forbrugerne. Georgi Dichev svarede, at efter hans mening var svaret ja. Der er stor dækning af dette spørgsmål, der er mange protester, og fogederne agerer meget gennemsigtigt.

Dolors Montserrat spurgte efter hans forslag til en balanceret lovgivning. Georgi Dichev forklarede, at der med de ændringer, der blev indført i forbindelse med reformen af den bulgarske nationalforsamling fra 2019, på nuværende tidspunkt er en god balance, der begunstiger debitorerne en smule.

Tatjana Ždanoka sagde, at delegationen var informeret om de bøder, der er pålagt fogederne (96 bøder, herunder 24 bøder på over 5 000 leva, og tilbagetrækninger af retten til at udøve deres erhverv). Hun spurgte, om dette efter Georgi Dichevs mening var meget eller ej. Hun mindede om justitsministeriets overvågning og de hundredvis af igangværende sager.

Georgi Dichev var enig i, at antallet af bøder er ganske vigtigt. Han insisterede på, at forebyggelsespolitik finder anvendelse, og at strenge kontroller og disciplinære procedurer håndhæves. Sagerne fortsætter hele vejen op til det højeste niveau ved den øverste forvaltningsdomstol. Denne formel har vist sig at være effektiv. Han udtalte, at private fogeder

er ansvarlige, og at de retsforfølges ved domstolene i henhold til retsplejeloven. I henhold til loven om private fogeder er private fogeder forpligtede til at tegne en obligatorisk ansvarsforsikring, som dækker skader, der måtte opstå i forbindelse med udøvelsen af deres erhverv.

Loránt Vincze spurgte, hvordan forbrugerne kan få deres ejendomme tilbage efter en domsafgørelse, der fastsætter, at klausulerne i kontrakterne har været urimelige. Georgi Dichev svarede, at situationen er rent juridisk. Det er ikke muligt at få den solgte ejendom tilbage. Bankerne, eller en anden kreditgivende enhed, bør betale kompensation.

Loránt Vincze spurgte, hvilket organ der er ansvarligt for at lave et overslag over værdien af en ejendom. Georgi Dichev svarede, at der er offentlig auktioner over ejendomme. Fra 2011 og fremefter har offentlige auktioner været obligatoriske. Auktionerne gennemføres ved domstolene. Fogederne er ikke involverede i den proceduremæssige side af auktionerne, de åbner blot for bud fra folk, der er interesserede i at købe en ejendom. Den endelige pris er den højeste pris, der tilbydes af budgiverne (ikke markedsværdien). Før 2017 var der ikke krav om inddragelse af sagkyndige, men de er obligatoriske nu. En sagkyndig kan ændre værdien af ejendommen.

Loránt Vincze spurgte, om Georgi Dichev vidste, om bankerne forsøgte at indgå et forlig med debitorerne (før de går til fogederne). Georgi Dichev svarede, at bankerne i de seneste år har forsøgt at indgå et forlig. Der er 200 000 sager om året, og bankerne ønsker at genforhandle eller refinansiere lånene.

Tatjana Ždanoka spurgte til digitaliseringen af auktioner og bad om kommentarer til de ændringer i retsplejeloven, som ikke blev vedtaget, navnlig den om, at folk kan sælge deres ejendomme selv og derefter betale bankerne tilbage.

Georgi Dichev sagde, at der er planer om at digitalisere auktionerne. Med hensyn til det andet spørgsmål vedrørende ændringer, der ikke er blevet vedtaget: Den bulgarske nationalforsamling underkendte denne mulighed, og det var en fejl. Vedrørende den oprindelige pris: Hvis debitor er uenig i den oprindelige salgspris, kan han/hun anmode om en udtalelse fra en anden sagkyndig.

Dolors Montserrat bad Georgi Dichev om at forklare, hvordan eksperterne udvælges. Georgi Dichev sagde, at der er en liste over sagkyndige ved hver domstol.

Dolors Montserrat ville gerne vide, hvem der betaler gebyrerne. Georgi Dichev svarede, at långiverne betaler for den sagkyndige.

Dolors Montserrat spurgte til minimumssalgsprisen. Georgi Dichev forklarede, at lovgivningen ikke tillader, at prisen er lavere end den værdi, der er fastsat af regeringen. Der er ingen minimumspris, det er markedsværdien. Hvis der ikke er nogen, der afgivet et bud til markedsprisen, bliver auktionen aflyst. 45 dage senere bliver der afholdt en ny auktion med en pris, der er 10 % lavere. Den nye oprindelige pris meddeles, og sådan fortsætter det. Hvis der ikke er nogen interesse, bliver auktionen udsat.

Dolors Montserrat spurgte, hvor mange auktioner, der kunne afholdes for en ejendom. Georgi Dichev sagde, at der var mulighed for et uendeligt antal, og at prisen kan blive meget lav.

Dolors Montserrat ønskede at vide, hvor meget prisen kan sættes ned. Georgi Dichev bekræftede, at der ikke var nogen begrænsning, det afhænger af de sagkyndige ved domstolens skøn. Gebyret for en sagkyndig ligger på mellem 100 og 150 leva. Auktionerne og de sagkyndige hører under justitsministeriets retlige ansvar.

Dolors Montserrat spurgte, om fogederne som følge af reformen fra december 2019 skal vente, indtil domstolen har undersøgt kontraktklausulerne, før de kan gennemføre en

tvangsfuldbyrdelse. Georgi Dichev sagde, at de kun behandler de sager, som domstolene henviser til dem.

Cristian Terheş spurgte, om eksperterne fra Kommissionen har henvendt sig til kammeret for private fogeder i forbindelse med deres årlige kontrol af fremskridtene inden for det retlige system og situationen i Bulgarien.

Ekspertene har ikke henvendt sig til kammeret for private fogeder.

Cristian Terheş spurgte til, hvilke muligheder debitorerne kan have, når de konfronteres med gennemførelsen. Georgi Dichev svarede, at domstolen har mulighed for at udsætte gennemførelsen, hvis debitoren gør indsigelse.

Møde med sammenslutningen af private banker i Bulgarien kl. 11.30

For sammenslutningen: Peter Andonov, Miteva, Martseva, Gigova og Hristoforova

Dolors Montserrat spurgte, om bankerne altid informerer forbrugerne om ændringer i forretningskontrakter. Hun havde fået at vide, at de ændrede kontraktklausulerne ensidigt. Peter Andonov svarede, at bankerne aldrig ændrer klausuler ensidigt.

Dolors Montserrat spurgte, om der er balance mellem långivere og forbrugere efter de reformer, der blev indført i 2019. Peter Andonov svarede, at bankerne mener, at reformen var til fordel for debitorerne. Før i tiden var der mange dårlige lån i Bulgarien, dobbelt så mange som i andre lande. 18 % af hele porteføljen bestod af dårlige lån. Halvdelen million debitorer har aldrig betalt deres lån tilbage til bankerne. Halvdelen af bankernes kapital er blevet decimeret af disse dårlige lån. Der er indført mange ændringer til fordel for debitorerne. Efter hans mening kan de dårlige lån udgøre en udfordring for den nye retsorden. Nu ligger andelen af dårlige lån på 7 %. Han frygtede, at man vil gentage de samme fejl, hvis der opstår en ny krise.

Dolors Montserrat spurgte til mulighederne for, at debitorerne kan få optioner, når deres ejendom er på spil, og om ensidige ændringer af kontrakterne.

Martseva svarede, at den bulgarske lovgivning ikke adskiller sig fra lovgivningen i andre medlemsstater. Kontrakterne kan genforhandles. Bankerne kan ikke opkræve gebyrer for de ændringer, der laves i kontrakterne fra debitorer.

Gigova tilføjede, at der var debitorer, der snød: Når bankerne informerer debitorerne på forhånd om, at de kommer på besøg, er debitorerne ikke til stede, og så placerer tjenestemanden en meddelelse på døren. Hun tilføjede vedrørende ændringer i kontrakter: De kan ikke ændres ensidigt. Hun tilføjede desuden, at andelen af tilbagetrukne fuldbyrdelsesordrer udgør 1,7 % (der er tale om urimelig praksis).

Tatjana Ždanoka spurgte, hvorfor bankerne bliver ved med at yde lånene (realkreditlån), og foreslog, at de omvurderede deres politik. Peter Andonov svarede, at bankerne nu har ændret kriterierne for godkendelse af lånene. Der er yderligere krav og garantier.

Tatjana Ždanoka krævede en forklaring på dynamikken efter krisen i 2007/2008.

Peter Andonov svarede, at godkendelsen af lån blev stoppet efter 2007/2008. Den første vækst i antallet af lån kom først i 2015, men lånekriterierne er blevet strengere.

Cristian Terheş spurgte, hvornår betingelserne for hasteprocedurerne er blevet indført. Peter Andonov svarede, at de private banker i Bulgarien kollapsede i 1997. IMF pålagde krav.

Finanssektoren var fem år om at komme sig. 300 000 låntagere havde aldrig tilbagebetalt deres lån. Med hensyn til de urimelige klausuler tilføjede han, at der er en million sager med dårlige lånere, men bankerne har ikke observeret nogle tilfælde af de nævnte praksisser.

Cristian Terheş spurgte, hvorfor bankerne efter to kriser stadig har så højt et udlån. Peter Andonov svarede, at der på det seneste har været langt færre dårlige debitorer.

Dolors Montserrat bad om sammenslutningens råd med henblik på at undgå situationen med kontrakter med urimelige klausuler.

Svaret var, at lovgiverne skal udøve bedre kontrol med kontrakterne.

Møde med den bulgarske dommerforening og Bulgariens øverste forvaltningsdomstol kl. 12.00

For den bulgarske dommerforening: Krassimir Mazgalov, Albena Boteva, Konstantin Kunchev

For det øverste domstolsråd: Daniela Marcheva, Veronika Imova, Boryana Dimitova, Totka Kalcheva, Angelov

Dolors Montserrat stillede samme spørgsmål til begge organisationer om, om de mener, at der, efter reformen i 2019, vil være mere balance.

Albena Boteva fra den bulgarske dommerforening svarede, at der efter hendes mening ikke vil være balance, eftersom forbrugerrettighederne vil være overbeskyttede.

Daniela Kalcheva fra den juridiske tjeneste ved det øverste domstolsråd forklarede, at de tog højde for forbrugernes klager. Der er positive punkter som f.eks.:

- ex officio-kontroller, der gennemføres af domstolene
- fuldbyrdelsesordren kan suspenderes ved simpel indsigelse (uden sikkerhedsstillelse)
- kommissionen for forbrugerbeskyttelse bør inddrages med henblik på at analysere kontrakterne som en forebyggende beskyttelse. Forbrugerne kan blive forsvaret senere.

Dolors Montserrat spurgte, om det var nødvendigt for bankerne at gå til domstolen. Svaret var, at bankerne ikke kan henvende sig direkte til fogederne.

Dolors Montserrat spurgte, om forbrugerne skal betale et gebyr for hver klausul, de ændrer. Der er ingen gebyrer for forbrugerne under den nye reform, men regeringens gebyrer er ikke ændret som følge af reformerne: der er gebyrer for forbrugernes klager, 40-80 leva pr. klage. Målet er ét gebyr, uanset antallet af klausuler.

Tatjana Ždanoka udtalte, at hun havde modtaget en retskendelse fra januar 2020, hvori forbrugerne skulle betale for hver enkelt klage (*jf. bilag IV*). Totka Kalcheva svarede, at en forbruger kan bede om fritagelse og også kan indgive en klage.

Loránt Vincze bad om en udspecificering af, om gebyret gælder for hver klage eller alle klager. Svaret bekræftede, at der var ét gebyr pr. klage. Gebyret ligger på fra 40 til 80 leva.

Cristian Terheş spurgte, hvordan medlemmerne af det øverste domstolsråd udpeges.

Totka Kalcheva svarede, at medlemmerne vælges dels ved direkte valg fra dommerne, og dels ved at nogle medlemmer udpeges af den bulgarske nationalforsamling. Hvad angår gebyrerne

for at afprøve klausulerne, bekræftede Totka Kalcheva, at de ligger på 40-80 leva pr. klausul. Angelov tilføjede, at der har været problemer med fortolkning af loven.

Cristian Terheş spurgte, om den bulgarske dommerforening eller dommerne selv tog problemerne vedrørende forbrugerkontrakter op i samtaler med de repræsentanter for Kommissionen, der overvåger fremskridtene inden for det bulgarske retlige system og forbrugerspørgsmål.

Efter Angelovs mening har forbrugerne i Bulgarien en tendens til at gå direkte til domstolene. Der er 141 sager i Sofias regionalret (civilretlige procedurer). Der er hasteprocedurer, fuldbyrdelsesordrerne er automatiske, og situationen har reelt ikke ændret sig efter reformen. Forbrugeren skal selv bede om at få undersøgt klausuler i kontrakten. Det statslige og fogedernes ansvar er på spil.

(i bilag II oplysninger, der blev modtaget efter undersøgelsesrejsen fra den bulgarske dommerforening,

i bilag III: udtalelse fra dommerkollegiet ved den øverste forvaltningsdomstol om det problem, som Udvalget for Andragender har taget op)

Møde kl. 12.45 med den bulgarske Ombudsmand

Den bulgarske Ombudsmand Diana Kovacheva og hendes team

Da ændringerne af den civile retsplejelov blev drøftet i den bulgarske nationalforsamling, kom Ombudsmanden med adskillige forslag: intet salg af den ejendom, som er debitorens realkreditgaranti, før proceduren i første instans ved domstolen er afsluttet. Dommerne og justitsministeriet bakkede op om dette forslag, da der blevet stemt om det i nationalforsamlingens retsudvalg, men det blev i sidste ende afvist af plenarforsamlingen. Dette ville være en ekstra beskyttelse af en fysisk person. Set fra bankernes synspunkt er dette risikofyldt, og de siger, at de ikke yder lån uden garantier, og at de bakker op om idéen om at sælge ejendomme hurtigt.

En fysisk person har mulighed for at stoppe proceduren når som helst i henhold til artikel 420 i den civile retsplejelov som foreslået i ledsagebrevet. Det tager i gennemsnit mellem 1 og 2 år at afhænde en belånt ejendom. Uden beskyttelse kan dette komme til at tage nogle få måneder. Hvis en ejendom bliver solgt, og domstolen ender med at beslutte, at der var fejl, er det for sent.

Ombudsmanden har nogle spørgsmål, der ikke er blevet besvaret af myndighederne, og de bør stadig besvares. Kommissionen for forbrugerbeskyttelses rolle er at gennemføre forebyggende kontroller af kontrakterne og klausulerne. Den er hjemlet hertil i loven, men kan kun komme med en henstilling, som kan underbygges. Det er kun ca. 5 % af de kontrakter, der indeholder urimelige klausuler, der bliver bragt for domstolene (et lille antal sager). Der er sager, hvor domstolen gør dette ex officio. Kommissionen for forbrugerbeskyttelse er monopolhaver (ligesom andre monopolhavere i Bulgarien).

Så ejendommen bør ikke sælges efter behandlingen ved retten i første instans.

Det næste er, at den tredjeperson, der indestår for en anden persons gæld, ikke er en del af retssagen. I Bulgarien bør de indkaldes, og de bør have ret til at give møde ved domstolene. Det er vigtigt at styrke deres mulighed for at forsvare sig selv.

Med hensyn til hastefuldbyrdelsen – så er der en automatisk kontrol. Fuldblyrdelseskendelsen kan kun udstedes af domstolen. Det ligger i proceduren, men forbrugeren er informeret, og han/hun kan gøre indsigelse mod proceduren (selv om han/hun ikke giver møde for retten).

Ombudsmanden godkender forlængelsen af indsigelsesperioden i forbindelse med denne procedure fra to uger til en måned. I en almindelig proces ville proceduren tage fem år. Når domstolen udsteder denne kendelse, kan forbrugeren gøre indsigelse.

Et generelt problem er oplysning (når borgerne ikke oplyser deres nuværende adresse). Generelt set er de indførte ændringer gode, men der er stadig ting at forbedre. Problemet er, at disse ændringer vil blive håndhævet fremadrettet. Det hjælper ikke dem, der allerede er ramt. Endelig bør justitsministeriet kontrollere fogederne. Justitsministeriet bør føre tilsyn med problemet med offentlige auktioner, den pris, som ejendomme sælges til, osv.

Mødet hævet kl. 13.00.

4. Konklusioner og anbefalinger

Om spørgsmål vedrørende forbrugeraftaler

Konklusioner

Delegationen fra Udvalget for Andragender konkluderede, at den under sit besøg den 24. til 26. februar 2020 i Sofia, Bulgarien, med henblik på at undersøge spørgsmål rejst i adskillige andragender om påståede urimelige kontraktvilkår inden for realkreditlån, har gjort en betydelig indsats for at forstå den måde, hvorpå lovgivningen om kontraktlige forpligtelser finder anvendelse i Bulgarien.

Medlemmerne af delegationen observerede, at det eksisterende system var kendetegnet ved juridisk kompleksitet i kontraktforhandlingsfasen, over inkasso og endelig i fasen med udtømmning af tilgængelige retsmidler. Selv om de er juridisk begrundet, lader de problemer, som andragerne oplever, til at blive forværret af det eksisterende system, som virker uigennemsigtigt og meget komplekst.

Medlemmerne af delegationen observerede endvidere, at der mangler grundlæggende juridisk uddannelse og viden blandt borgerne om de retlige konsekvenser af at indgå kontraktlige forpligtelser vedrørende realkreditlån.

Som følge heraf er de store mangler ved den eksisterende lovgivningsramme som følger:

1. Manglende garanti for lige rettigheder i forbindelse med inkassoprocedurer (fremskyndet inkasso, fremskyndede auktioner), hvilket ikke garanterer beskyttelsen af forbrugerne fuldt ud
2. Private bankers vildledende adfærd (f.eks. indgåelse af et stort antal kontrakter, anvendelse af strenge solvenskrav, manglende oplysning af forbrugerne om potentielle risici, vildledende klausuler i kontrakter)
3. Utilstrækkeligt tilsyn med og sanktionering af private fogeder
4. Svagt forbrugerbeskyttelsessystem, vanskelig adgang til gratis retshjælp, navnlig for de dårligst stillede forbrugere.

Anbefalinger

Delegationsmedlemmerne anbefaler følgende:

1. At der skabes retssikkerhed for banker og investorer, og at forbrugernes beskyttelse sikres (lovgivningsrammen bør garantere, at begge parter rettigheder er ligeligt repræsenteret under procedurene)
2. At kommissionen for forbrugerbeskyttelse og andre forbrugerorganisationer gives mere fleksibilitet med hensyn til at samarbejde med de kompetente institutioner om at gennemgå uretfærdige kontraktklausuler og aktivt at deltage i processen med banktilsyn for at sikre, at bankerne afskaffer sådanne skadelige praksisser
3. At kommissionen for forbrugerbeskyttelse gives flere finansielle og personalemæssige ressourcer, og at dens funktion lettes på et strukturelt plan, så den bliver i stand til at opfylde sine forpligtelser og kompetencer
4. At kommissionen for forbrugerbeskyttelse gives mere uafhængighed. Dette bør sikres, navnlig set i lyset af den nuværende afhængighed af den udøvende magt (især det bulgarske økonomiministerium)
5. At overveje at revidere forbrugerbeskyttelsesloven og indføre specifikke bestemmelser om banker og andre udbydere af finansielle tjenesteydelser
6. At der oprettes en mekanisme, der forhindrer banker og andre finansielle tjenesteydere i at indføre urimelige klausuler i kontrakter og krænke forbrugerrettighederne, og som pålægger bankerne sanktioner
7. Det bulgarske økonomiministerium bør overveje at indføre et gebyr for domstolens vurdering af debtors kontraktklausuler til justitsministeriet, uanset hvor mange klausuler der bliver tjekket
8. At der træffes de nødvendige institutionelle foranstaltninger for at garantere effektiviteten af disciplinærsager ved kammeret for private fogeder
9. At der gennemføres en konsekvensvurdering af effektiviteten og anvendelsen af de ændringer, der blev indført i december 2019, herunder især: inkassosystemet, hvis håndhævelsesprocedurerne blev indstillet, da debitor gjorde indsigelse, og hvis

den elektroniske betalingsprocedure virker

10. At muligheden for at afhjælpe situationen yderligere ved at indføre en gældslempeordning for samvittighedsfulde debitorer, når der er gået et vist tidsrum, vurderes
11. Den bulgarske nationalbank bør sikre, at de private banker har klare regler om kreditterne for at sikre, at forbrugerne er beskyttet i overensstemmelse med EU-lovgivningen
12. At lånere og forbrugere gives klare oplysninger om konsekvenserne, når de indgår kontrakter med banken, i overensstemmelse med den eksisterende lovgivning. De ansatte i banken bør i den forbindelse gives den nødvendige uddannelse
13. Fremme brugen af e-forvaltning og give forbrugerne retningslinjer for, hvordan de skal bruge den, herunder retningslinjer for indgivelse af klager digitalt
14. At andragerne har adgang til retssystemet hver for sig
15. At domstolene selv udøver omhyggelig kontrol, når de beslutter, om der skal gives fri retshjælp til klagere i overensstemmelse med reglerne i loven om retshjælp
16. At gennemgå rollen for personer, der indestår for en anden persons gæld, som led i retssagen
17. At sikre en solid retlig ramme, der beskytter debitorernes ejendom(me) mod at blive solgt, indtil proceduren i første instans ved domstolen er afsluttet.

I forbindelse med besøget i Montana:

Konklusioner:

Delegationen finder, at deponeringsanlægget drives korrekt. De medlemmer af Udvalget for Andragender, som var til stede under besøget, anbefaler, at der fyldes op med jord på daglig basis, at der om muligt etableres et grønt bælte, at lokale borgere med jævne mellemrum informeres om begivenheder i forbindelse med deponeringsanlæggets funktion, og at der i et rimeligt tidsrum tillades offentlig adgang til kameraoptagelserne online.

Anbefaling:

Andragende nr. 0408/2012 bør afsluttes (*den sidste meddelelse fra Kommissionen dateret 31.8.2020 i bilag VII*).

BILAG I

Sammendrag

1. Andragender om forbrugeraftaler:

Andragende nr. 0063/2017 af Ivailo Iliev, bulgarsk statsborger, med 50 underskrifter, om påståede krænkelse af forbrugerrettigheder i sager om betalingspåbud i Bulgarien

Andrageren klagede over tvangsfuldbyrdelsen af betalingsanmodninger og måden, hvorpå de udstedes af bulgarske domstole i henhold til den bulgarske civile retsplejelov. Andrageren hævdede, at de bulgarske domstole ikke gjorde korrekt brug af forordning (EF) nr. 805/2004 om indførelse af et europæisk tvangsfuldbyrdelsesdokument for ubestridte krav, forordning (EF) nr. 1896/2006 om indførelse af en europæisk betalingspåkravsprocedure, og direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler. Andrageren oplyste, at Kommissionen for at imødekomme bekymringerne om, at låntageres proceduremæssige rettigheder muligvis ikke beskyttes fyldestgørende i Bulgarien i overensstemmelse med EU-retten, allerede har fremsendt en forespørgsel – EU Pilot nr. 8135/15/JUST, der søger oplysninger om anvendelsen af tvangsfuldbyrdelsesdokumentet i bulgarsk lovgivning og om betalingspåbudsprocedurerne. Andrageren mente, at gennemførelsen af krav om tvangsmæssig inddrivelse i Bulgarien ikke sikrer forbrugerrettighederne, og at Den Europæiske Union bør gå i gang med at undersøge brud på EU-lovgivningen i det bulgarske retssystem.

Andragende nr. 0838/2017 af Violeta Gospodinova, bulgarsk statsborger, om en retssag om en betalingsordre i forbindelse med en realkreditlånssag med en bulgarsk bank

Andrageren fik et realkreditlån hos en bulgarsk bank. Ifølge andrageren indeholdt låneaftalen urimelige vilkår. Andrageren hævdede, at der er tale om en krænkelse af direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler. Andrageren hævdede, at hun havde tilbagebetalt en del af lånet, men banken henvendte sig til den respektive bulgarske domstol og erhvervede et betalingspåbud på hele lånebeløbet, inklusive renter. På det grundlag blev den omhandlede ejendom solgt på tvangsauktion. Andrageren hævdede, at der var proceduremæssige mangler i forbindelse med retsprocedurerne, jf. artikel 417 i den bulgarske civile retsplejelov, som angiveligt resulterede i det uretmæssige ejendomsstab. Andrageren præciserede, at sagen i øjeblikket er genstand for klage.

Andragende nr. 0408/2017 af Desislava Filipova, bulgarsk statsborger, og 4 248 medunderskrivere, om lovligheden af artikel 417 i den bulgarske civilproceslov og påstået overtrædelse af forbrugerrettigheder i betalingsordreprocedurer i Bulgarien

Andrageren klagede over den retslige behandling i henhold til artikel 417 i den bulgarske civilproceslov og de tilhørende privatretlige procedurer i forbindelse hermed. Ifølge andrageren er de gældende bestemmelser i den bulgarske lovgivning ikke i overensstemmelse med direktiv

93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler, med Domstolens retspraksis vedrørende anvendelsen af direktiv 93/13/EØF og artikel 47 i EU's charter om grundlæggende rettigheder om ret til effektive retsmidler og en retfærdig rettergang. Hun hævdede, at artikel 417 i den bulgarske civilproceslov gav banker, långivere og private virksomheder ret til at få hurtige fuldbyrdelsesordrer fra de nationale domstole til øjeblikkelig betaling af lån. Andrageren fastslog, at retssager i henhold til artikel 417 er ensidige, da forbrugerne ikke kan forsvare sig i retten, hvor afgørelser udelukkende er baseret på långiverens påstande vedrørende lånets eksistens og størrelse. Forbrugerne bliver først opmærksomme på dommen mod dem, når deres indtægt og ejendom beslaglægges. Andrageren hævdede, at forbrugerne var i stand til at anfægte tvangsfuldbyrdelsesprocedurerne inden for en periode på to uger fra datoen for meddelelsen om tvangsfuldbyrdelsen, og at retssager normalt slutter, efter at lånene er blevet tilbagebetalt i forbindelse med fogedernes fuldbyrdelse. Andrageren understregede også, at tvangsfuldbyrdelsesprocedurerne blev udført af både offentlige og private fogeder. Sidstnævnte arbejder med et kommercielt mål for øje og er på grund af manglende domstolskontrol i stand til at sikre sig en høj fortjenstmargen. Hun klagede over de private fogeders arbejdsmetoder og hævdede, at private fogeder ikke gennemførte tvangsfuldbyrdelsesordren korrekt. Andrageren klager over, at forbrugerne som følge heraf ikke er opmærksomme på dommen mod dem og derfor ikke overholder perioden på to uger til at appellere påbuddet. Andrageren hævdede også, at forbrugere, der bliver mål for sådanne tvangsinddrivelseskrav, ikke kan føre et normalt liv på grund af manglende konkurslovgivning. Andrageren anmodede Europa-Parlamentet om at iværksætte en dialog med de kompetente bulgarske myndigheder med henblik på at ændre artikel 417 i den bulgarske civilproceslov og at reformere den privatretlige tvangsfuldbyrdelsesprocedure.

Andragende nr. 0514/2018 af Ivaylo Iliev, bulgarsk statsborger, om påstået korrupsion ved bulgarske domstole og krænkelse af retten til en retfærdig rettergang

Andrageren hævdede, at der er korrupsion ved de bulgarske domstole, og at de offentlige institutioner ikke var effektive. Han hævdede endvidere, at domme mod låntagere blev afsagt bag lukkede døre, og at der ikke blev ydet fuld retsbeskyttelse til låntagerne med henblik på at garantere en effektiv ret til forsvar. Andrageren hævdede, at et særligt opbevaringsrum i Sofias regionalret indeholder arkiver for alle private, civilretlige sager, herunder hans sag. Andrageren anmodede EU-institutionerne om at foretage en grundig kontrol af sådanne opbevaringsrum og af sagerne vedrørende mange andre bulgarske borgere, hvis rettigheder er blevet krænket af domstole og private fogeder.

Andragende nr. 1045/2018 af Z.T.A., bulgarsk statsborger, og 180 medunderskrivere, om påstået uforenelighed af arrestordre, indledning af procedurer og appelation i den bulgarske civillovbog med fællesskabsretten

Andrageren klagede over manglerne i den bulgarske civilproceslov, navnlig med hensyn til fuldbyrdelsesarrestordrer, indledning af deres juridiske gennemgang og klageprocedurer. Han klagede over, at de kompetente bulgarske myndigheder, som han flere gange har forsøgt at gøre opmærksom på problemet, ikke havde en passende tilgang til at løse situationen. Andrageren henviste også til andragende nr. 0063/2017, 0408/2017 og 0838/2017, som vedrører tilsvarende spørgsmål, men kun omhandler betalingsordreprocedurer og dermed udelader andre problematiske aspekter af den bulgarske civilproceslov, som der er blevet klaget over i det nuværende andragende.

Andragende nr. 0810/2018 af P.A.V., bulgarsk statsborger, om lovligheden af artikel 417 i den bulgarske civilproceslov og påståede krænkelse af forbrugerrettigheder i retssager om betalingsordrer i Bulgarien

Andrageren anmodede om en undersøgelse af en fogeds handlinger i henhold til artikel 417 i den bulgarske civilproceslov, som efter hans mening kunne være ulovlige, og om indledning af en disciplinærsag og fastlæggelse af fogedens strafansvar. Andrageren præciserede, at Europa-Parlamentet har modtaget adskillige klager om dette spørgsmål fra andre bulgarske borgere, der påstår, at de bulgarske retslige procedurer i henhold til artikel 417 i den bulgarske civilproceslov var ensidige, og at forbrugerne ikke har fået mulighed for at forsvare sig i retten, hvor dommene udelukkende var baseret på långiverens krav med hensyn til lånets eksistens og størrelse. Andrageren foreslog også, at Europa-Parlamentet udøver sin ret til indirekte initiativ i forbindelse med artikel 435, stk. 2, i den bulgarske civilproceslov. Andrageren hævdede, at fogederne misbrugte deres magt, og at de anvendte lovgivningen og den øverste kassationsdomstols retspraksis forkert.

Andragende nr. 0720/2018 af Violeta Gospodinova, bulgarsk statsborger, om påstået svig og korruption i forbindelse med bankers og private fogeders ulovlige fjernelse af ejendom i Bulgarien

Andrageren var en debitor, mod hvem kreditoren (en bank) har udstedt en anmodning til fogeden om at gennemføre en tvangsfuldbyrdelsessag. Andrageren har vedlagt en fuldmagt, hvoraf det fremgår, at moderen til en ansat hos en foged repræsenterede banken. Efter andragerens mening var dette dokumentation for, at der var en forbindelse mellem kreditor og foged, hvilket underminerer fogedernes upartiskhed og retsforfølgningen i forbindelse med tvangsfuldbyrdelsessagen. Andrageren hævdede, at kreditor og fogeden har skabt en svigagtig ordning, hvor kreditorerne køber devaluerede ejendomme på fiktive auktioner, hvor den eneste tilbudsgiver, der er i stand til at afgive et gyldigt tilbud, er en bank. Andrageren mente, at der var tale om ulovlige handlinger, hvor der ikke har foreligget en skriftlig anmodning til den kompetente domstol, og at der derfor ikke foreligger nogen bemyndigelse fra domstolen til at gennemføre tvangsforanstaltninger. I den forbindelse anmodede andrageren Europa-Parlamentet om at anvende de mekanismer, der er nødvendige for at sætte en stopper for en sådan praksis i Bulgarien, hvor ejendomme, der er ejet af forbrugerne af kreditydelser, blev beslaglagt med hjælp fra fogeder.

Andragende nr. 0606/2018 af Milena Dimitrova, bulgarsk statsborger, om påstået overtrædelse af direktiv 93/13/EØF og tvist med en bank om et boliglån

Andrageren var advokat, og hun havde indgivet andragendet på vegne af sin klient. Andrageren forklarede, at der var urimelige kontraktvilkår i lånekontrakten mellem hendes klient og banken, som gav banken mulighed for at hæve renten. Hun hævdede, at banken vildledte hendes klient til at underskrive kontrakten uden at indhente dokumentation for hendes indtægt. I 2010 fik banken imidlertid udstedt et tvangsfuldbyrdelsedokument uden at have underrettet klienten herom og uden at have ret til det, eftersom klienten havde betalt de månedlige afdrag. Hun søgte en juridisk gennemgang af tvangsfuldbyrdelsedokumentet. Domstolen fandt, at der havde været urimelige vilkår i kontrakten, og at banken havde vildledt klienten. Derefter satte banken klientens lejlighed på tvangsauktion gennem en privat foged. Andrageren anmodede EU-institutionerne, som en sidste udvej, om at gribe ind i sagen, da domstolene i Bulgarien ikke har beskyttet hendes klients rettigheder.

Andragende nr. 1193/2018 af A.M., bulgarsk statsborger, på vegne af "Foreningen af ofre for private fogeder og retssystemet - Solidaritet", om solidaritet med ofrene for private retshåndhævende myndigheder og retssystemet i Bulgarien

Andrageren klagede over tvangsfuldbyrdelsen af betalingsanmodninger og måden, hvorpå de blev udstedt af bulgarske domstole i henhold til den bulgarske civile retsplejelov. Andrageren hævdede, at de bulgarske domstole ikke gjorde korrekt brug af forordning (EF) nr. 805/2004 om indførelse af et europæisk tvangsfuldbyrdelsesdokument for ubestridte krav, forordning (EF) nr. 1896/2006 om indførelse af en europæisk betalingspåkravsprocedure, og direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler.

Andragende nr. 0609/2018 af Tsetska Khazhigeorgieva, bulgarsk statsborger, om påstået krænkelse af retten til en retfærdig rettergang og manglende adgang til domstolsprøvelse

Andrageren klagede over ikke at have adgang til en retfærdig rettergang i forbindelse med sin tvist om et realkreditlån i en bulgarsk bank. Andrageren hævdede, at ejendommen var blevet solgt på tvangsauktion til en pris, der var to gange højere end andragerens og hendes mands realkreditlån. De søgte en juridisk gennemgang af den private fogeds handlinger. Domstolen har accepteret klagen som antagelig, men ubegrundet. Domstolen fandt, at salget var foregået i overensstemmelse med den nationale lovgivning. Andrageren anmodede EU-institutionerne om at undersøge sagen.

Andragende nr. 0051/2019 af Elitsa Vasileva, bulgarsk statsborger, om Bulgariens påståede overtrædelse af direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler

Andrageren klagede over den bulgarske lovgivnings manglende overholdelse af direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler. Ifølge hende opfyldte de bulgarske retlige procedurer i henhold til artikel 417 i den bulgarske civile retsplejelov ikke direktivets krav og var i strid med retten til effektive retsmidler og en retfærdig rettergang som fastsat i EU's charter om grundlæggende rettigheder.

Andragende nr. 0036/2019 af Dimitar Panayotov, bulgarsk statsborger, på vegne af "Foreningen af ofre for private fogeder og retssystemet - Solidaritet", om påstået korruption ved bulgarske domstole og krænkelse af retten til en retfærdig rettergang

Andrageren hævdede, at der er korruption ved de bulgarske domstole, og klagede over, at de offentlige institutioner, som han blev henvist til, ikke traf passende foranstaltninger. Han hævdede endvidere, at domme mod låntagere blev afsagt bag lukkede døre, og at der ikke blev ydet fuld retsbeskyttelse til klagerne med henblik på at garantere retten til en retfærdig rettergang eller retten til forsvar. Andrageren anmodede i den forbindelse de europæiske institutioner om at træffe foranstaltninger, eftersom en sådan praksis overtrådte EU-retten og dermed krænkede låntagernes rettigheder.

Andragende nr. 0037/2019 af Mariana Ilieva, bulgarsk statsborger, om Republikken Bulgariens påståede overtrædelse af EU-retten gennem den såkaldte betalingspåbudsprocedure

Andrageren klagede over uregelmæssigheder i det bulgarske retssystem med hensyn til

betalingspåbudsprocedurer i henhold til den bulgarske civile retsplejelov. Blandt andre overtrædelser hævdede andrageren, at de bulgarske domstole ikke gjorde korrekt brug af forordning (EF) nr. 805/2004 om indførelse af et europæisk tvangsfuldbyrdsdokument for ubestridte krav, og direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler. Andrageren anmodede derfor Europa-Parlamentet om at gribe ind med hensyn til de potentielle overtrædelser som følge af betalingspåbudsprocedurer i henhold til artikel 410 og 417 i den bulgarske civile retsplejelov.

Andragende nr. 0040/2019 af A.M., bulgarsk statsborger, om den manglende overholdelse af forordning (EF) nr. 1896/2006 om indførelse af en europæisk betalingspåkravsprocedure i bulgarsk lovgivning

Andrageren klagede over en forordning fra det bulgarske justitsministerium om godkendelse af standardformularer til betalingspåkravsprocedure, anmodning om en betalingspåkravsprocedure (under artikel 410 i den bulgarske civile retsplejelov) og andre dokumenter vedrørende betalingspåbudsproceduren. Andrageren hævdede, at denne forordning ikke er i overensstemmelse med EU-retten, navnlig med forordning (EF) nr. 1896/2006 om indførelse af en europæisk betalingspåkravsprocedure og visse domme fra Domstolen, som er bindende for medlemsstaterne. Andrageren anmodede i den forbindelse Europa-Parlamentet om at gribe ind for at sikre borgernes rettigheder og sikre, at bulgarsk lovgivning er i overensstemmelse med EU-retten.

Andragende nr. 0102/2019 af H.Y., bulgarsk statsborger, om en tvist om realkreditlån

Andrageren klagede over en tvist om et realkreditlån og visse mangler, der opstår i forbindelse med betalingspåbudsproceduren i henhold til artikel 417 i den bulgarske civile retsplejelov. Andrageren påstod, at en regional domstol havde udstedt en kendelse, som ikke var i overensstemmelse med kravene i henhold til artikel 417. Han klagede endvidere over visse foranstaltninger, der er truffet af en privat foged i denne henseende.

Andragende nr. 0346/2019 af Mekhmed Dermendzhi, bulgarsk statsborger, om private fogeder i Bulgarien

Andrageren klagede over mangler i loven om private fogeder fra 2008. Efter hans mening arbejdede fogederne tæt sammen med banker og kreditinstitutter, ejendomsmæglere, varme- og bygningsagenturer, og der blev ikke i tilstrækkelig grad ført tilsyn med deres adfærd, hvilket førte til flere tilfælde af overtrædelser.

Andragende nr. 0358/2019 af Mehmed Aïfer, bulgarsk statsborger, om påstået fejlagtig anvendelse af EU-lovgivningen om urimelige kontraktvilkår i Bulgarien

Andrageren klagede over den manglende harmonisering af den bulgarske retsplejelov med EU-retten, navnlig Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler og artikel 47 i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder. Andrageren er blevet retsforfulgt på grund af gæld og blev angiveligt nægtet retten til forsvar ved retten. Han klagede over, at private fogeder gennemførte håndhævelseshandlingerne uden at have den nødvendige autorisation. Hans bestræbelser på at informere de kompetente statslige institutioner i Bulgarien om disse uregelmæssigheder lykkedes ikke. Efter andragerens mening fandtes der ingen mulighed for at anfægte inkassatorernes ageren ved domstolene, og der var

ingen effektiv kontrol med dem i Bulgarien.

Andragende nr. 0764/2019 af A.I., bulgarsk statsborger, om den bulgarske lovgivnings påståede manglende overholdelse af EU-lovgivningen, navnlig i forbindelse med betalingspåbudsprocedure og fuldbyrdelsesprocedure

Andrageren beskrev de problemer, han havde efter sin insolvens, og hans manglende evne til at tilbagebetale sit forbrugerlån til banken og de private fogeders efterfølgende urimelige handlinger. Andrageren hævdede, at de bulgarske domstole ikke anvendte forordning (EF) nr. 805/2004 om indførelse af et europæisk tvangsfuldbyrdelsesdokument for ubestridte krav, forordning (EF) nr. 1896/2006 om indførelse af en europæisk betalingspåkravsprocedure, og direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler. Andrageren opfordrede derfor til, at Europa-Parlamentet griber ind med hensyn til de potentielle overtrædelser som følge af betalingspåbudsproceduren og tvangsfuldbyrdelsesproceduren i henhold til del 5 i den bulgarske civile retsplejelov. Han anmodede også om, at der blev oprettet en mekanisme til at kompensere for den skade, som skyldnere har lidt, såvel som de hundredtusindvis af små og mellemstore virksomheder, der er berørt af de påståede ulovligt gennemførte procedurer.

Andragende nr. 0849/2019 af Desislava Manova, bulgarsk statsborger, om problemer med bulgarsk lovgivning og private retshåndhævelsesmidler

Andrageren påklagede som medlem af "Foreningen af ofre for private fogeder og retssystemet – Solidaritet" et påstået afslag fra domstolene på at gennemføre EU-rettens forrang i Bulgarien. Hun hævdede, at den bulgarske lovgivning omfattede lovbestemmelser, der var i strid med Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler og artikel 47 i EU's charter om grundlæggende rettigheder og princippet om effektivitet. Ifølge andrageren gav bestemmelserne i den bulgarske civilret, og navnlig bestemmelserne i forbindelse med procedurerne for påbud og tvangsfuldbyrdelse, ikke effektive retsmidler mod private fogeders handlinger. Hun hævdede også, at de fleste af sagerne ikke blev behandlet tilstrækkeligt af de regionale dommere, der bevidst undlod at udstede retsakter.

Andragende nr. 0855/2019 af Elka Stoyanova, bulgarsk statsborger, om påstået afvisning fra de retslige myndigheders side af at lade EU-rettens forrang finde anvendelse i Bulgarien

Andrageren, der er medlem af "Foreningen af ofre for private fogeder og retssystemet – Solidaritet", klagede over, at domstolene afviser at gennemføre EU-rettens forrang i Bulgarien. Hun hævdede, at den bulgarske lovgivning omfattede lovbestemmelser, der var i strid med Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler og artikel 47 i EU's charter om grundlæggende rettigheder og princippet om effektivitet. Ifølge andrageren sikrede bestemmelserne i den bulgarske civilret, og navnlig bestemmelserne vedrørende procedurerne for påbud og fuldbyrdelse, ikke den grundlæggende ret til en retfærdig rettergang. Hun påstod også, at de regionale dommere, som bevidst undlod at udstede retsakter, ugyldiggjorde størstedelen af disse sager til at begynde med. Hun anførte også, at der ikke fandtes nogen reel juridisk mulighed for at appellere private fogeders handlinger og undladelser, hvilket forværredes yderligere af den manglende reelle kontrol med dem. Andrageren hævdede, at hendes konti, løn og pension blev beslaglagt af en privat foged, og at hun ikke fik nogen begrundelse for disse handlinger.

Andragende nr. 0863/2019 af Lilyana Gyurova, bulgarsk statsborger, om påstået afvisning fra

de retslige myndigheders side af at lade EU-rettens forrang finde anvendelse i Bulgarien

Andrageren, der er medlem af "Foreningen af ofre for private fogeder og retssystemet – Solidaritet", klagede over, at domstolene har afvist at gennemføre EU-rettens forrang i Bulgarien. Hun hævdede, at den bulgarske lovgivning omfattede lovbestemmelser, der var i strid med Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler og artikel 47 i EU's charter om grundlæggende rettigheder og princippet om effektivitet. Ifølge andrageren indeholder bestemmelserne i den bulgarske civile retsplejelov og navnlig bestemmelserne om procedurerne for påbud og tvangsfuldbyrdelse ikke den grundlæggende ret til retfærdig rettergang og effektive retsmidler som fastlagt i artikel 6 og 13 i den europæiske menneskerettighedskonvention. Hun påstod også, at de regionale dommere, der bevidst undlod at udstede retsakter, ugyldiggjorde størstedelen af sagerne til at begynde med. Hun anførte også, at der ikke findes nogen reel juridisk mulighed for at appellere private fogeders handlinger og undladelser, hvilket blev forværret yderligere af den manglende reelle kontrol med dem.

Andragende nr. 0864/2019 af Ventsislav Pavlov, bulgarsk statsborger, om en bank og en privat juridisk foged i Bulgarien

Andrageren klagede over forseelser begået af en privat bank og en privat foged mod ham og hans familie. Han påstod, at de havde draget fordel af manglerne i reglerne om procedurerne for påbud og tvangsfuldbyrdelse inden for bulgarsk civil retspleje. Ifølge hans andragende solgte banken den garanti, der var stillet i dens favør, til en meget lav pris gennem den private foged uden andragerens viden, og uden at andrageren havde fået mulighed for at søge retlig beskyttelse. Han hævdede, at EU-retten ikke kunne anvendes i Bulgarien, fordi der ikke var en klagemekanisme mod den nationale myndighed selv i forbindelse med manglende anvendelse af Domstolens retspraksis.

Andragende nr. 0877/2019 af Albena Ivanova, bulgarsk statsborger, om påstået dårlig behandling fra de finansielle institutioners side i Bulgarien

Andrageren klagede over visse finansielle institutioners forseelser. Hun hævdede, at hun var tvunget til at sælge arvestykker på trods af sit ønske om at betale sine afdrag på lånet. Hun klagede over, at disse finansielle institutioner deltog i chikane og telefontrusler. Andrageren hævdede, at Sofias regionalret udstedte et påbud mod hende, uden at hun havde deltaget i en høring. Hun anmodede Europa-Parlamentet om at gribe ind og genoprette hendes civile rettigheder.

Andragende nr. 0878/2019 af T. M., bulgarsk statsborger, om den bulgarske civile retsplejelovs påståede overtrædelse af Rådets direktiv 93/13/EØF

Andrageren, der er medlem af "Foreningen af ofre for private fogeder og retssystemet – Solidaritet", klagede over et afslag fra domstolene på at gennemføre EU-rettens forrang i Bulgarien. Hun hævdede, at den bulgarske lovgivning omfattede lovbestemmelser, der var i strid med Rådets direktiv 93/13/EØF af 5. april 1993 om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler og artikel 47 i EU's charter om grundlæggende rettigheder og princippet om effektivitet. Andrageren hævdede, at hendes lejlighed blev stillet som sikkerhed for et realkreditlån. Efterfølgende blev den solgt af en privat foged, uden at der blev udstedt eller udleveret juridiske dokumenter til hende. Ifølge andrageren omfattede bestemmelserne i den

bulgarske civile retsplejelov og navnlig bestemmelserne om procedurerne for påbud og tvangsfuldbyrdelse ikke den grundlæggende ret til retfærdig rettergang og effektive retsmidler som fastlagt i artikel 6 og 13 i den europæiske menneskerettighedskonvention. Hun påstod også, at de regionale dommere, der bevidst undlod at udstede retsakter, fejlbehandlede størstedelen af sagerne til at begynde med. Hun anførte også, at der ikke fandtes nogen reel juridisk mulighed for at appellere private fogeders handlinger og undladelser, hvilket blev forværret yderligere af den manglende reelle kontrol med dem.

Andragende nr. 0879/2019 af Lyubomir Kolev, bulgarsk statsborger, om hans problemer med en privat foged

Andrageren klagede over, at der blev udstedt en fuldbyrdelsesordre til fordel for hans bankkreditor, og at andrageren ikke modtog nogen dokumenter fra den private foged i denne sag. Han hævdede, at den private foged foretog en tvangsauktion af hans ejendom til en lavere pris end skatteansættelsen, hvilket er i strid med lovgivningen. Andrageren klagede også over, at han ikke har modtaget støtte fra distriktsadvokaten.

Andragende nr. 0922/2019 af Raina Mihailova, bulgarsk statsborger, om retsafgørelser baseret på procedurerne for påbud og tvangsfuldbyrdelse inden for bulgarsk civil retspleje, angiveligt i strid med EU-rettens generelle principper

Andrageren klagede over de bulgarske dommers påståede ukorrekte anvendelse af EU-retten. Hun hævdede, at der er sket systematiske overtrædelser af principperne om lige muligheder, retssikkerhed og effektiv domstolsbehandling og en uberettiget obligatorisk indskrænkning af bevismidlerne i sager anlagt mod statslige institutioner. Andrageren hævdede, at der er blevet udstedt uredelige retskendelser på grundlag af afsnittet om procedurerne for påbud og tvangsfuldbyrdelse inden for bulgarsk civil retspleje. Hun anmodede om bedre tilsyn og effektive foranstaltninger til begrænsning af retlig vilkårlighed.

Andragende nr. 0925/2019 af Ekaterina Yaneva, bulgarsk statsborger, om retsvæsenets påståede afvisning af at håndhæve EU-retten i Bulgarien

Andrageren klagede over, at retsvæsenet angiveligt afviser at tildele EU-rettens bestemmelser forrang i Bulgarien, og over påståede forseelser begået af en bank og en privat foged. Andrageren klagede over, at den bank, der ydede lånet til hende, behandlede hende urimeligt, og at banken drog fordel af sin egen forseelse. Hun klagede også over den manglende mulighed for at forsvare sin sag over for retsvæsenet og den efterfølgende chikane fra den private fogeds side af hende og et medlem af hendes familie.

Andragende nr. 1018/2019 af Mihail Kocev, bulgarsk statsborger, om retsvæsenets afvisning af at håndhæve princippet om EU-rettens forrang i Bulgarien i forbindelse med Rådets direktiv 93/13/EØF

Andrageren klagede over, at retsvæsenet har afvist at håndhæve princippet om EU-rettens forrang i Bulgarien. Ifølge andrageren omfattede den bulgarske lovgivning lovbestemmelser, der er i strid med Rådets direktiv 93/13/EØF om urimelige kontraktvilkår i forbrugeraftaler, artikel 47 i EU's charter om grundlæggende rettigheder og princippet om effektivitet. Han hævdede, at der var overtrædelser i forbindelse med gennemførelsen af procedurerne for påbud og tvangsfuldbyrdelse i Bulgarien inden for bulgarsk civil retspleje. Som følge heraf er mange

bulgarske borgere påvirkede. Andrageren hævdede, at domstolene ikke har udstedt visse retsakter, hvilket gør sagerne ukorrekte til at begynde med. Han hævdede også, at låntageres proceduremæssige rettigheder ofte er blevet krænket, og at der mangler tilsyn med private fogeders handlinger.

2. Andragender om affaldsspørgsmålet

Andragende nr. 1408/2012 af Petar Penchev, bulgarsk statsborger, på vegne af "National Ecoglasnost Movement" om påstået manglende overholdelse af miljølovgivningen i forbindelse med planlagte affaldsdeponeringsanlæg i kommunen Montana, Bulgarien

Andrageren hævdede, at deponeringsanlægget er blevet drevet ulovligt, og at sundhed- og hygiejnebestemmelserne for håndtering ikke er blevet overholdt. I de foregående år har andrageren indsendt adskillige billeder og klager over, at håndteringsforpligtelser såsom dækning af deponeringsanlægget med et lag jord dagligt og etablering af et grønt bælte ikke er blevet opfyldt.

Han udtrykte også bekymring over mangler med hensyn til adgangen til klage og domstolsprøvelse i miljøspørgsmål. Hertil kommer, at komitéen til overvågning af overholdelse af Århuskonventionen den 28. september 2012 afslørede, at en række bestemmelser i den bulgarske miljølovgivning strider mod Århuskonventionens bestemmelser, nemlig artikel 9, stk. 2 og 3, som giver offentligheden lov til at anfægte visse miljøforanstaltninger ved de nationale domstole.

Andragerens specifikke klage handlede om, at der er blevet udstedt en godkendelse af deponeringsanlægget, uden at der er foretaget en miljøkonsekvensvurdering. Han udtrykte desuden bekymring over, at Bulgariens forvaltningsdomstol ikke havde tilladt, at han deltog i prøvelsen af afgørelsen fra ministeriet for miljø og vand om misligholdelse af miljøkonsekvensvurderingen for deponeringsanlægget.

Kommissionens tjenestegrene indledte i februar 2015 en EU Pilot-undersøgelse af den mulige tilsidesættelse af Århuskonventionens bestemmelser om adgang til klage og domstolsprøvelse i Bulgarien.

I sit svar meddeler Kommissionen, at det er medlemsstaterne, der har ansvaret for organisering og gennemførelse af retssager og lovgivningsprocedurer. Hvad angår den påståede overtrædelse af Århuskonventionen, nægtede de bulgarske myndigheder disse anklager og henviste til national lovgivning, hvor de relevante bestemmelser i Århuskonventionen er gennemført.

I sin seneste reaktion på andragendet (4. februar 2020) fastslår Kommissionen: "Kommissionens tjenestegrene anså spørgsmålet om deponeringsanlægget for at være grundløst, og der er ikke nogen nye oplysninger/elementer, der kunne give Kommissionens tjenestegrene anledning til at genoverveje deres tidligere holdning".

ANNEX II

Association of Banks in Bulgaria comments on the meeting on 26.2.2020

Comments of the Association of Banks in Bulgaria (ABB) regarding a meeting with a delegation of the Committee on Petitions to the European Parliament (EP) scheduled for 26 February 2020 regarding petitions to the EP on enforcement proceedings in the Civil Procedure Code

1. Following a preliminary study EU Pilot No. 8135/15/JUST by the European Commission on the Bulgarian provisions concerning the accelerated implementation procedure and their compatibility with EU consumer protection law, it has identified the following shortcomings of the effective regulation of the ordinance and enforcement proceedings in Bulgaria as of 2016:

- > possibility of conducting enforcement without performing due judicial procedure of establishing creditor's claim, in which the debtor's involvement is allowed - the result of excessive application (and often abuse) by service of execution orders under Article 47, Paragraph (6) of the Civil Procedure Code (by affixing a notice to the debtor's address, which creates a fiction for its notification in the absence of effective notification);
- > Lack of effective judicial control in enforcement proceedings due to the extremely limited appeal of enforcement agent's acts;
- > Lack of legal framework to ensure that a fair market price is achieved whenever a public auction is held;
- > Lack of legal framework to guarantee the debtor against disproportionate enforcement.

2. In order to overcome the shortcomings identified within the EU Pilot No. 8135/15/JUST procedure, significant regulatory changes were made to the order for payments and enforcement proceedings via a Civil Procedure Code Amendment Act, promulgated in State Gazette, Issue 86 of October 27, 2017, effective from October 31, 2017.

The amendments aimed at achieving the following objectives:

- > Guaranteeing that enforcement will not be carried out without the debtor's right to protection being ensured:
 - o Introducing explicit rules for the conditions under which legal papers are served by amendment to Article 47, Paragraph (3) and Paragraph (6) of the Civil

Procedure Code - a minimum number of visits to the debtor's address has been entered; length of visit period, interval between visits, additional address information, etc.;

- o Introducing an explicit rule that wherever the debtor is not notified (in the event of served notice by sticking), the Court instructs the creditor to make a claim - amendment of Article 415, Paragraph (1), Item (2) of the Civil Procedure Code. In this case, if enforcement is allowed, the Court shall suspend enforcement - a new provision of Article 415, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code;
- o Introducing new objections of the debtor as a defence against the execution order: objection that the debtor has paid the debt within the deadline for voluntary execution (new Article 414(a), Paragraph (1)) and objection to the expenses wherever the debtor has not given any reason for the proceedings (Article 414(a), Paragraph (2));
- o The option of suspending the proceedings was also introduced wherever no convincing written evidence is presented (amendment to Article 420, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code).
- > approximation of the order for payment proceedings to the action proceedings;
 - o compulsory development of action proceedings wherever the order has been served under the terms of Article 47, Paragraph (6) of the Civil Procedure Code (by stocking) - new provision of Article 415, Paragraph (1), Item (2);
 - o providing an option in case of rejection of the execution order request the procedure to continue as action proceedings - new provision of Article 415, Paragraph (1), Item (3);
 - o filing a claim by the creditor when the deadline for an opinion on the debtor's objection under Article 414(a) of the Civil Procedure Code for payment and the debtor has not made an effective payment - new Article 414(a), Paragraph (5) of the Civil Procedure Code.
- > balancing the enforcement process by creating new rules and mechanism to protect the interests of both the debtor and the creditor against any unlawful actions by the enforcement agent, with the following major changes being made:
 - o change in local jurisdiction in the initiation of cases - the competent the enforcement agent is the one by permanent, registered or current address of the debtor in case the debtor is a physical person , respectively by registered seat of the debtor in case of a legal entity - amendment to Article 427, Paragraph (1), Item (5) of the Civil Procedure Code;

- o new legal consequences from suspension of enforcement in the event of a preservation order on recurrent receivables (remuneration or other wages for work, pension, etc.) are introduced as follows:
 - the effect of the order is terminated;
 - no deductions are to be made by the employer;
 - no receipts are paid out of the seized account (upon a frozen bank account).
- o limitation of debtor's liability for expenses:
 - Limiting the maximum amount of enforcement costs to a certain percentage of the debt in respect of small claims (up to 3 minimum wages) - new Article 73(a);
 - The debtor shall not be liable for costs and for unused and disproportionate enforcement methods (amendment to Article 79, Paragraph (1), Item (3) of the Civil Procedure Code);
- o Significant extension of the range of enforcement agent's actions subject to appeal by the debtor (amendment to Article 435, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code):
 - enforcement agent's refusal to carry out a new evaluation in accordance with Article 468, Paragraph (4) and Article 48;
 - designating a third party as a guard in the event of default of Article 470, as well as in the cases under Article 486, Paragraph (2);
 - the enforcement agent's refusal to suspend, discontinue or complete the enforcement case.
- o Expanding the range of enforcement agent's actions subject to appeal by the creditor (amendment to Article 435, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code):
 - refusal of the enforcement agent to perform the requested enforcement action;
 - refusal of the enforcement agent to carry out a new evaluation in accordance with Article 468, Paragraph (4) and Article 485 of the Civil Procedure Code;
 - suspension, termination and completion of enforcement.
- o Introducing a requirement of proportionality in the enforcement process by criteria of proportionality provided by the law (new Paragraph (2) of Article 441 and new Article 442(a)):
 - amount of current claim;
 - property value;
 - debtor's behaviour during the proceedings;
 - creditor's interest;
 - the option the claim to remain unsatisfied.
- o Introducing exemption from seizure of amounts and income received in the debtor's bank account - new Article 446(a) of the Civil Procedure Code.

- o Introducing an obligation on banks, in the event of a seized bank account - to inform the enforcement agent about the nature of proceeds in order to guarantee the non-seizure of the funds in the account.
- > introduction a working mechanism for achieving real market prices within the enforcement proceeding 3:
- o increasing the starting price for the sale of movable property and real estate - for movable property 85% of the property value (Article 468, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code), for real estate 80% of the property value, but not lower than the tax evaluation (Article 485);
 - o The right of each party to challenge the evaluation and to request re-evaluation (Article 468, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code, respectively Article 485, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code);
 - o Enforcement agent's obligation to appoint a new evaluation if the cost of carrying out the evaluation is paid;
 - o Arbitration appraisal procedure for real estate - in the event of two or more evaluations, the enforcement agent determines the arithmetic average starting price (Article 485, Paragraph (3) of the Civil Procedure Code);
 - o In the event of an unrealised first sale, the next sale starts at a price of 90% of the initial price of the first sale (versus 80% before the changes);
 - o The deadline for depositing the price of the acquired on public auction property has been extended to two weeks after the distribution enters into force (Article 495 of the Civil Procedure Code).

3. On January 25, 2019, the Permanent Representation of the Republic of Bulgaria to the European Union received European Commission Formal Letter of Infringement 2018/4083.

The Letter explicitly states that the Bulgarian authorities have not notified the European Commission bodies of any changes to the relevant procedural rules with a view to meeting the requirements of case EU Pilot 8135/15/JUST (p. 5 of the EC Letter), even though the changes in the Civil Procedure Code listed in Item 1 above have already been made via amendments to the Civil Procedure Code effective from October 31, 2017 (promulgated in State Gazette, Issue 86 of October 27, 2017).

By EC Letter of Infringement 2018/4083, an analysis of the regulation was made and the following deficiencies were identified:

- > Lack of an explicit rule that the court should ex officio monitor any unfair * terms in the order for payment proceedings when issuing the execution order.
- > Ineffective remedies for consumers after issuing an immediate enforcement order:
 - o Short deadlines for objections and complaints;
 - o Lack of sufficient information on the debtor for the remedies.

The EC has made recommendations for changes to substantive and procedural provisions regarding the protection of consumer rights, in particular:

- > compliance with Article 143 and Article 147, Paragraph (2) of the Consumer Protection Act with a view to the proper transposition of Article 3, Paragraph (1) and Article 5 of Directive 93/13/EEC.
- > Review of the Bulgarian procedural provisions governing the execution orders to comply with Article 6 and Article 7 of Directive 93/13 as interpreted by the EU Court of Justice, and in particular the question of national courts' own-initiative review of compliance with EU consumer law before and after the issuance of enforcement orders.

4. In response to the recommendations made in the EC Letter of Infringement 2018/4083, in 2019 new changes were made to the Civil Procedure Code under the Civil Procedure Code Amendment Act, promulgated in State Gazette, Issue 100, December 20, 2019, effective from December 24, 2019, of which changes EC have not been notified in due time.

4.1. The changes in the Civil Procedure Code are in the following directions:

- > introducing a principle in the General part of the Civil Procedure Code that the Court ex officio monitors unfair terms in a contract concluded with a consumer - a new provision in Paragraph (3) of Article 7 of the Civil Procedure Code. The rule applies in all proceedings under the Civil Procedure Code - action proceedings, preservation proceedings, order for payments proceedings, enforcement proceedings, protective procedure.
- > explicit definition of consumer disputes as civil cases - Article 113 of the Civil Procedure Code, which widens the scope of disputes subject to three- instance review (and access to appeal to the Supreme Cassation Court).
- > change in the jurisdiction in order for payments proceedings - amendment of Article 411, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code, which aims at the most favourable jurisdiction for the consumer in ordering proceedings (at his current address);
- > extending time limits in order for payments and enforcement proceedings:
 - o The term for voluntary implementation has been extended from two weeks to one month - Article 412, Item (8) of the Civil Procedure Code
 - o the term for filing objections under Article 414 and 414(a) is transformed from two weeks to one month;
 - o the term for appeal against the order for immediate execution is set from two weeks to one month (Article 419, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code);
 - o the term for appealing against the actions of the enforcement agent is prolonged from one week to two weeks (Article 436 of the Civil Procedure Code);
- > changes in the requirement to present documents when the debtor is a consumer (changes in Articles 410 and 417 of the Civil Procedure Code):

- o New Paragraph (3) of Article 410 of the Civil Procedure Code aimed at enhanced consumer protection: wherever the claim arises from a contract concluded with a consumer, the contract (if written) shall be annexed to the application, together with all its annexes and amendments, and the general conditions, if any;
 - o New revision of Item (2) of Article 417 on bank claims: to the application, the bank should provide *"an extract from bank's books to which the document giving rise to the bank's claim is presented, together with all its annexes, including the applicable terms and conditions"*;
 - o The change in Item (10) of Article 417 on securities - wherever the security secures a claim arising from a contract concluded with a consumer, the contract shall be annexed to the application, if in writing, together with all its annexes, including the applicable general conditions.
- > Changes in the responsibilities of the court issuing the order:
- o To ex officio monitor unfair clauses - new Article 7, Paragraph (3) of the Civil Procedure Code;
 - o To refuse to issue an execution order - wherever the request is based on an unfair clause in a contract concluded with a consumer or there is reasonable likelihood thereof (new item 3 of Article 411, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code);
 - o Indicating in the execution order the possible increase of liability for expenses - if the objection is unfounded, the debtor may bear the expenses higher than the one specified in the order (Article 412, Item (9) of the Civil Procedure Code).
- > New moments in the appeal for immediate enforcement order - a whole new version of Article 419 of the Civil Procedure Code, such as:
- o Removing the restriction on the appeal to be based only on considerations derived from the acts under Article 417 of the Civil Procedure Code - the appeal may be based on any consideration.
 - o An explicit new rule when a court annuls an immediate enforcement order - Article 419, Paragraph (3) of the Civil Procedure Code:
 - Wherever the preconditions of Article 418, Paragraph (2), sentence (1) and Paragraph (3) of the Civil Procedure Code (wherever the document is not formally regular and does not certify any enforceable claim);
 - Wherever the claim is based on an unfair clause in a consumer contract.
- > New grounds for suspension:
- o for collateral up to 1/3 of the amount of the receivable - wherever the debtor is a consumer (new sentence (2) of Article 420, Paragraph (1) of the Civil Procedure Code);

- o without the need for collateral under the terms of Article 420, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code - upon presentation of written evidence:
 - that the claim is not due;
 - the claim is based on an unfair contract with a consumer;
 - the amount of the receivable under the contract with a consumer is wrongly calculated;
- o suspension of enforcement by the court hearing the claim under Article 422 of the Civil Procedure Code in any situation of the case - at the debtor's request;
- o The decision to suspend is subject to immediate enforcement, regardless of the appeal - new Article 420, Paragraph (4) of the Civil Procedure Code;
- o An explicitly arranged new possibility for partial suspension of the enforcement (Article 421, Paragraph (2) of the Civil Procedure Code).

4.2. The amendments to the Consumer Protection Act are as follows:

- > Amending the provision of Article 143 of the Consumer Protection Act, which has a new version to be compliant with the provision of Article 3 and Directive 93/13/EEC;
- > The provision of Article 147, Paragraph (2) of the Consumer Protection Act has been brought in compliance with the provision of Article 5, sentence (3) of Directive 93/13/EEC.

In view of the large-scale changes made in the Civil Procedure Code in 2017 and 2019 and amendments to the Consumer Protection Act of 2019, we believe that the Bulgarian law is in compliance with the requirements of Directive 93/13/EEC and conformant with all specific recommendations to the Republic of Bulgaria given by the European Commission in EU Pilot No 8135/15/JUST and in EC Letter of Infringement 2018/4083.

ANNEX III

The Supreme Judicial Council of Bulgaria statement on the issues raised during the meeting with the delegation of Petitions committee members on 26 February 2020

Translated from Bulgarian!

REPUBLIC OF BULGARIA SUPREME JUDICIAL COUNCIL

EXTRACT

From minutes №12
of the meeting of the Judges` College of the Supreme Judicial Council,
held on **7 April 2020**

ON THE AGENDA

8. SUBJECT: Opinion to the EP Petitions Committee

THE JUDGES` COLLEGE OF THE SUPREME JUDICIAL COUNCIL

DECIDED:

8.1 Approve a statement on the issues raised during a meeting between members of the EP Petitions Committee and representatives of the Supreme Judicial Council held on 26.02.2020 regarding protection consumers` rights within order of payment procedure to be sent to the Committee.

.....

Chairman:/signature/ Lozan Panov

TO THE EUROPEAN PARLIAMENT
COMMITTEE ON PETITIONS

O B S E R V A T I O N S

THE SUPREME JUDICIAL COUNCIL
OF THE REPUBLIC OF BULGARIA

on petitions filed

DEAR LADIES AND GENTLEMEN,

We hereby submit to your attention a statement on two topics related to the petitions filed:

First topic: *A brief review in a procedural aspect of the development of the case-law of*

courts in the performance of an ex-officio check for unfair terms in consumer contracts.

With the topic thus formulated we intend to inform you about the work done by the Supreme Court of Cassation and by the courts in the Republic of Bulgaria for the creation and standardization of the case-law of courts on the application of the national procedural norms in view of performance of an effective *ex officio* evaluation of the presence of unfair terms in consumer contracts due consideration being given to the interpretation given by the EU Court of Justice of Directive 93/13, as well as about the participation of the Bulgarian judges in the legislative amendments made in 2017 and 2019.

Second topic: *Analysis of norms from the national procedural law, which concern simulated service of process.*

With this topic we intend to inform you in practical terms about the norms existing in the national procedural law about service of process and the legal remedies conferred upon debtors to dispute issued orders for execution that have not been served on them personally.

1. On the first topic: *A brief review in a procedural aspect of the development of the case-law of courts in the performance of an ex-officio check for unfair terms in consumer contracts.*

1.1. Unfair terms in consumers contracts are regulated in the Consumer Protection Act adopted in 2005, i.e. even before the accession of the Republic of Bulgaria to the EU. The Act transposes in full and accurately Directive 93/13. The national provisions reproduce the terms used in the Directive, such as: consumer; trader; unfair term; term that is not individually negotiated; the consequences from the unfair character of a contractual clause, as well as the indicative list of the terms which may be regarded as unfair (under Article 3 (3) of the Directive), including that is non-exhaustive (Article 143, Subparagraph 19 of the Consumer Protection Act – before the amendment of 2019). In the Consumer Protection Act the national legislator added in 2015 two additional exemplary grounds, on which terms of the contract are to be declared unfair, which is a result from established specific unfair practices of traders applied on the territory of the Republic of Bulgaria. The legislator explicitly declares unfair terms null and void. In the case-law of the Supreme Court of Cassation and the courts of the Republic of Bulgaria it has been consistently and doubtlessly held that a term in a consumer contract may be declared unfair even if not included explicitly in the listing in the law and if it does not introduce conditions similar to the specified ones, if this clause is incompliant with the general ground for unfairness under the norm of Article 143 of the Consumer Protection Act (an unfair clause is a clause that does not meet the requirement for good faith, brings about considerable imbalance between the rights and obligations of the trader or supplier and consumer and is harmful to the consumer). In this respect, the letter of the European Commission under infringement procedure No. 2018/4083, under EU – Pilot No. 8135/15/JUST, received on 25 January 2019 expresses a doubt concerning the precise interpretation of the national legal norm and hence – of discrepancy with Directive 93/13. By the amendment to the Consumer Protection Act of 2019 (20 December 2019) this doubt of discrepancy should be considered legislatively eliminated.

1.2. The procedural law (the Code of Civil Procedure – CCP) is in effect since 2008 and it regulates the order for execution procedure. As regards the bank credits, the bank is given the opportunity to obtain an order for execution and a writ of execution (Article 417, Subparagraph 2 of the Code of Civil Procedure), whereby it can take action for immediate enforcement, including in case of a dispute raised against the receivable by the debtor and before the existence of the receivable is established by a legally effective court judgment. The legal framework of the specified remedy for the banks is not new for the Bulgarian law. It existed also under the repealed Code of Civil Procedure (until 2008) however it was not defined

as an order for execution procedure, but as a procedure for the issue by the court of a writ of execution on an extra-judicial ground for enforcement (Article 237 of the Code of Civil Procedure /repealed./). On the basis of the writ of execution the debtor could undertake acts of forcible collection of its receivable without pursuing adversary proceedings against the debtor. The difference between the two procedures (the former and the effective) is that under the former procedure, the debtor, after being informed for the acts of enforcement taken against him, had certain time, in which he could request staying of the enforcement (Article 250 of the Code of Civil Procedure /repealed/), and then he could, whether or not he had requested staying of the enforcement, bring an action against the creditor for the non-existence of the receivables (Article 254 of the Code of Civil Procedure /repealed/), in which it could raise all of his objections. Under the currently effective order for execution procedure the active position of bringing of an action, in case of disputing of the receivable, is vested in the creditor who is supposed to bring an action for the existence thereof (Article 415 and Article 422 of the Code of Civil Procedure). Under both procedural laws the bank must submit to the court documents – “a document or an excerpt from its accounting books whereby receivables of the banks are established”. This document specifies the amount of the claimed unpaid receivable as a principal (the amount lent under the credit), interests and other costs.

The problem with the unfair terms in consumer contracts appeared in the case-law of courts when the banks started filing applications for the issue of orders for execution as in the excerpts from their accounting books they used to include interests that were changed unilaterally by them and that did not coincide with the initial stipulations in the contract and with the repayment schedule. The specified circumstances were not contained in the applications and in the excerpts from the accounting books. They were revealed and examined by the court in the adversary proceedings, i.e. after the issue of the order for execution and the writ of execution and after acts of enforcement had been performed with respect to the debtor.

The ruling on the debtor’s objections that the debt has been wrongfully determined because the creditors unilaterally and unlawfully change the credit interests created a trend towards the making of an *ex officio* check by the court whether the receivable ensues from terms that must be regarded as unfair.

1.3. Pursuant to the Judicial System Act (ZSV) and the Code of Civil Procedure, the Supreme Court of Cassation (SCCas) has powers to standardize by the adoption of interpretative judgments the case-law of courts and to overcome the irregular case-law of courts – Article 124 of the Judicial System Act. Interpretative judgments are not judgments on specific legal disputes but give principle solutions on the administration of justice and are mandatory for the authorities of the judicial and executive branches, for the authorities of the local self-government, as well as for all authorities issuing administrative acts – Article 130 of the Judicial System Act. This is a procedure specific for our national law, through which the Supreme Court of Cassation exerts control over the accurate and consistent application of the laws, beyond and regardless of the level-based appealing against the acts of the courts of appeal. Relevant to the standardization of the case-law of courts are also the judgments of the Supreme Court of Cassation on the individual cases heard in accordance with the procedure of the cassation proceedings.

In relation to the problem being dealt with and in view of the absence of case-law on it of the Supreme Court of Cassation or of separate courts in 2015, a commission was set up in the Commercial Bench (CB) of the Supreme Court of Cassation and following an inquiry into the case-law of the Court of Justice of the European Union on the interpretation of Directive 93/13, the judges from the Commercial Bench discussed the application of the national procedural norms in view of the trend set by the Court of Justice of the European Union towards *ex officio* evaluation of the terms in consumer contracts as unfair. Training of judges from all-

over the country started immediately with respect to the indicated issues in the case-law as the training was conducted by judges-lecturers from the Supreme Court of Cassation as the National Institute of Justice provided assistance and organization. It should be noted that the specified discussion by the Commercial Bench was held on 27 October 2015 and the first training sessions were taken before the initiation on 23 December 2015 of the file EU – Pilot No. 8135/15/JUST.

1.4. As regards the *ex officio* check in the adversary proceedings there was no problem because the case-law of the Bulgarian courts including also the standardization thereof through interpretative judgements, the latter being under the new Code of Civil Procedure – Interpretative Judgment No. 1/2013 of the General Assembly of the Civil and Commercial Benches, binds the court to *ex officio* apply an imperative substantive norm, and it may also rule *ex officio* on a claim for the payment of a default interest, if it finds that the default interest clause is null and void as being in conflict with good morals – Interpretative Judgment No. 1/2009 of the General Assembly of the Commercial Bench.

In particular, as regards the *ex officio* check in the adversary proceedings for unfair terms in consumer contracts, a judgment was rendered in 2016 by a panel of judges of the Supreme Court of Cassation (Judgment No. 23/07.07.16 under commercial case No. 3686/14 of the Supreme Court of Cassation, I Commercial Department), which reflects the adopted opinion of the judges from the Commercial Bench from the discussion held on 27 October 2015. The judgment specifies the procedural acts, including in view of the specificities of the consumer protection deducted from the case-law of the Court of Justice of the European Union, which the court is bound to carry out – to notify the parties that it will make such a check; to allow them to express an opinion and to adduce evidence; as well as of the consumer’s right to waive the remedy. Our observation is that this solution is being applied consistently and without discrepancies by the courts.

1.5. As regards the order for execution procedure, the *ex officio* assessment for unfair clauses, without being explicitly set forth until 2019, could be deducted from the provisions of the Code of Civil Procedure. Pursuant to the procedural law (Article 411 of the Code of Civil Procedure) the court must refuse to issue an order for execution, if the request is in contradiction to the law or to the good morals. The unfair terms, unless entered into in conflict with a specific imperative legal provision, lay down, by legal definition, conditions in violation of the good faith and respectively harm the good morals. The provision of Article 411 of the Code of Civil Procedure was in fact the only norm in the procedural law, according to which the court performed *ex officio* a check for possible nullity of the contract, as long as for the adversary proceedings this power is deducted by interpretation. The conclusion that follows is that in the Code of Civil Procedure, in the part concerning the order for execution procedure, the national law provides for an opportunity for the court to assess *ex officio* the unfair character of a term of a consumer contract at the stage of hearing of the application for the issue of an order for execution. The assessment is a possibility, it is based on probability and it is not final.

1.5.1. Nevertheless, a check for a possibly unfair character of terms in a consumer contract could not be effectively made by the court upon the hearing of the application mainly for two reasons:

The first: According to the case-law of the Court of Justice of the European Union the national court must make an *ex-officio* check for unfair character of terms in consumer contracts if it has factual or legal ground to do so, which may be deducted from the case data. In the order for execution procedure, upon the consideration of the application for the issue of an order for execution the applicant does not submit to the court the contract, from which its receivable ensues. Including on the basis of an application from a bank for a receivable under a credit contract, as noted in item 1.2., the creditor must present a document or an excerpt from its

accounting books, i.e. the amount of the obligation is reflected, but not the way it was formed. In Interpretative Judgment No. 4/2013 of 18 June 2014, the General Assembly of the Civil and Commercial Benches of the Supreme Court of Cassation points out that it is admissible when the court rules on an application under Article 417 of the Code of Civil Procedure to refer also to and to deduct the ground and subject of the receivable from the submitted documents, which are a mandatory enclosure to the application. The solution is also applicable to the check by the court whether the document certifies a receivable subject to enforcement (Article 418, Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure). A particularly important factor in the adoption of the interpretative judgment was the created practice, according to which the banks would claim receivables for the outstanding credit balance, which was alleged by them to be declared early payable and respectively the circumstances they relied on had to be certified by an official document or a document issued by the debtor (Article 418, Paragraph 3 of the Code of Civil Procedure). In such cases, the applicants would present the credit contract, which contained the hypotheses, in which the creditor would be able to declare the entire credit early payable.

The second reason: According to the specified legislative framework and the case-law of courts until the amendment to the Code of Civil Procedure in 2017 (27 October 2017) the court did not have an obligation to give instructions to the applicant to submit additional evidence and, respectively, even if such instructions were given, the failure to comply with them would not result in any specific legal consequences for the applicant. In this sense, the assessment by the court of possibly unfair terms in the contract, from which the receivable ensues, was admissible but the court could not exercise it effectively when ruling on the application for the issue of an order for execution.

1.5.2. Considering these specificities of the national law, the case-law went on towards check for unfair terms upon the consideration of appeals against the order for immediate execution (Article 419 of the Code of Civil Procedure) and upon ruling on a request for the staying of the enforcement (Article 420, Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure). The appeal and the petition had to be lodged within short time-limits (2 weeks) after service of the order for execution. These time-limits are favourable for the consumer as long as the acts of enforcement taken so far would not have particularly severe consequences (e.g. completion of a public sale of a real estate), but are on the other hand short in view of the exercising of the consumer's rights. The procedural norms provided for that the debtor could rely on considerations deducted from the acts referred to in Article 417 of the Code of Civil Procedure (in a hypothesis for appealing against the order for immediate execution) and could support his request for staying by convincing written evidence under Article 420, Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure. For several years there has been accumulated rich case-law of courts in the field of application of the consumer protection against unfair terms in the contract upon the rendering of acts under appeals against order for immediate execution and mainly on the basis of petitions for staying of enforcement.

The specified peculiarities of the order for execution procedure, the case-law of courts, as well as the difficulties concerning the ex-officio check for unfair terms in consumer contracts are reflected in the replies that the Republic of Bulgaria sent to the European Commission under the initiated infringement file EU – Pilot No. 8135/15/JUST, which were received by the Commission on 14 March 2016.

1.5.3. It should be borne in mind that as at the period 2015 – 2016, interpretation was made in the decisions of the Court of Justice of the European Union that Directive 93/13 did not admit legal framework of a member state that did not allow the court in an order for execution procedure, although it may have established all the legal and factual circumstances required in this respect, to assess *ex officio* or at any other stage of the proceedings the unfair character of a term in a contract, if the consumer had not filed an objection. The Directive does

not admit also a legal framework of a member state that does not provide for a possibility within the procedure for enforcement against a mortgaged real estate to make an objection of unfairness of a contractual term, on the basis of which the writ of execution is issued, as it does not at the same time allow the court in adversary proceedings to render interim reliefs and, in particular, staying of the enforcement proceedings. Hence, it turns out that a condition for the *ex officio* inspection is the presence of factual and legal circumstances contained in the data under the case, as well as the principle possibility for this assessment to be made even after the issue of the order for execution, if upon the issue thereof such circumstances were not present, as at least the consumers have effective remedies for staying the enforcement until the making of an assessment of a possible violation of the consumer's rights (case C-415/11). The ruling by the Court of Justice of the European Union on many requests for preliminary ruling on this issue shows that the issue is typical not only of the national jurisdictions of the Republic of Bulgaria.

The problems in the case-law of the Bulgarian courts and the relevant case-law of the Court of Justice of the European Union is described also in the official letter of the European Commission of 25 January 2019, which we fully accept and share in front of you.

1.6.1. After the deposition of reply of the state on infringement file EU – Pilot No. 8135/15/JUST (after 2016) new measures were undertaken for synchronization of the national procedural framework with the EU law. The described procedure for performance of an *ex officio* check by the court in the order for execution procedure with respect to the terms in consumer contracts did not provide protection to a consumer, if: letter (a) he filed an objection against the order for execution but did not request staying of the enforcement or if letter (b) the order had not been factually served on him.

In the first case, the acts of enforcement continued although adversary proceedings had been initiated, in which the court would consider the terms of the contract and could declare them unfair. After the expiration of the term for lodging of a petition for staying, the debtor did not have the right to request staying of the enforcement. And as a result a situation could occur, in which the terms were declared unfair and a part of the obligation – usually the interests – were not due, but in the meantime the debtor's real estate had been sold.

In the second case, the acts of enforcement were conducted because there was no submitted objection but the order was served through a fiction assuming the actual receipt thereof and the acts of enforcement were conducted although no adversary proceedings were held. The debtor's defence was carried out after learning by the debtor of the issue thereof and submission by the debtor of an objection to the regional court (Article 423 of the Code of Civil Procedure), i.e. the period of time between the conducted enforcement against the property and the learning is of material importance. Of course, after the learning and proving of the circumstances surrounding the objection, the debtor exercises all the rights he has – objection, staying of the execution, conduction of adversary proceedings.

1.6.2. As regards the first problem – the failure to meet the time-limit for submission of a request for staying of the enforcement (item 1.6.1. letter (a)) proposals were made for legislative amendments in several variants, which were not adopted in 2017.

However, by the legislative amendment to the Code of Civil Procedure in 2017, in the context of the *ex officio* check for unfair terms in the contracts, the second specified problem was overcome (item 1.6.1. letter (b)). It was provided for that if the order for execution was served by the use of fiction assuming the actual receipt thereof, the court would give instructions and the creditor had to bring an action for the establishment of the existence of the receivable, and the initiation of the enforcement proceedings would be stayed. Hence, acts of enforcement are not taken until the court recognizes with *res judicata* that the receivable exists and is not based on unfair terms.

After the amendment of 2017 the court is bound to give instructions to the applicant for the accurate specification of the circumstances, on which the applicant bases his request and to refuse in case of non-compliance with them the issue of an order – Article 411, Paragraph 2, Subparagraph 1 of the Code of Civil Procedure (item 1.5.). This amendment does not eliminate the difficulties encountered in the implementation of effective preliminary court control over the unfair terms in contracts. Nevertheless, in the cases when the circumstances stated in the application may substantiate a conclusion that the receivable is based on unfair terms, the court may refuse to issue an order for execution. The control is ineffective because it is made dependent on the allegations of the creditor – applicant as the court is not able to require the presentation of the contract and of the general terms and conditions thereto.

1.6.3. The legislative amendments of 2019 resolved the problem with the efficiency of the *ex-officio* control by the court over the unfair terms in consumer contracts. The Code of Civil Procedure not only provides for that the court has an obligation to carry out an *ex officio* check for unfair terms (this is specified in 7 newly adopted provisions), including upon ruling on an application for the issue of an order for execution, but the court has also been explicitly given the opportunity to refuse – on the basis of factual or legal grounds ensuing from the applicant’s allegations and from the submitted contract, together with the general terms and conditions, to the extent of substantiated probability – to issue an order for execution, if the request (receivable) was based on an unfair term in the contract.

1.6.4. The legislative amendment to the Code of Civil Procedure in 2019 resolved also the main problem concerning staying of the enforcement (item 1.6.1. letter (a)). The new version of the norm of Article 420, Paragraph 2 of the Code of Civil Procedure allows the debtor to request staying of the enforcement at any time until completion of the adversary proceedings if the receivable is based on an unfair term in a contract with a consumer, respectively the court may *ex officio* assess in advance that there is such probability.

1.7. In summary: In the Code of Civil Procedure, until the amendments in 2017 and 2019 the court made and had to make in the adversary proceedings an *ex officio* check for unfair terms in consumer contracts. In the order for execution procedure, at the stage of ruling on the application for the issue of an order for execution, the *ex officio* check was impeded and was therefore ineffective in view of the lack of a contract with the general terms and conditions presented by the applicant. After 2017, with the creation of an obligation of the court to give instructions to the applicant, a palliative attempt was made to provide wider opportunities to the court to make an *ex officio* assessment for unfair terms, but, on the other hand, the problem concerning the staying of the enforcement until the ruling by the court in the cases of simulative service of the order for execution (item 1.6.1. letter (b)) was resolved. The amendment of 2019 caused overcoming of the procedural problems in front of the court in the order for execution procedure and the *ex officio* check for unfair terms is compliant with the criteria set by the Court of Justice of the European Union.

The development of the amendments to the Code of Civil Procedure was contributed to by many judges from courts of various levels, who played with their experience, knowledge of the problems in the practice and the interpretation by the Court of Justice of the European Union of Directive 93/13 a major role in the adoption of the specified amendments to the law. **The judges from the Supreme Court of Cassation and from the other courts strived throughout the entire specified period to apply the national law in accordance with the interpretation of Directive 93/13 given by the Court of Justice of the European Union, including in the part concerning the set procedural framework, which is applicable according to the national rules.**

The training of the judges from all-over the country resulted in qualitative increase in the knowledge of the EU law and of the case-law of the Court of Justice of the European Union

and the application upon the resolution of specific legal disputes.

1.8. Outside the statement thesis set we should note that the case-law of the Supreme Court of Cassation in the adopted interpretative judgments is also protective with respect to the consumer:

Interpretative Judgment No. 4/2013 of the General Assembly of the Civil and Commercial Benches of the Supreme Court of Cassation about the obligation of the bank to notify the debtor – prior to submitting an application for the issue of an order for execution, whereby it requests the awarding of the outstanding credit balance on account of the occurrence of early payability – that it is exercising this right.

Interpretative Judgment No. 3/2017 of the General Assembly of the Civil and Commercial Benches of the Supreme Court of Cassation about the payability in case of early payability of a credit only of the legal interest on the outstanding credit balance but not remunerative interests and fees after the declaration of early payability.

In addition, it should be pointed out that the state fee for a consumer action claiming the establishment of unfairness of one or several terms in a contract amounts to BGN 40 to BGN 80 because the action has indeterminable value. This comes from the mandatory case-law of the Supreme Court of Cassation – Judgment No. 76 of 15 July 2016 under commercial case No. 888/2015, I Commercial Department of the Supreme Court of Cassation.

The interpretation of the provision of Article 72, Paragraph 1 of the Code of Civil Procedure, which is in the sense that for the actions brought by one petition in defence of one interest, one state fee is to be collected with respect to the defended interest, regardless of the number of respondents, results also in the conclusion that the fee in such hypotheses is one regardless of the number of terms that are requested to be declared unfair because the interest **in the consumer's action is one – to find which part of the contract is invalid.**

2. On the second topic: *Analysis of norms from the national procedural law, which concern simulated service of process.*

2.1. Regardless of the existing case-law of courts with respect to *ex officio* check for unfair terms in consumer contracts in the order for execution and adversary procedure and the problems resolved by the legislation, there is a procedural possibility to have the order for execution, as well as the other court papers, regarded as served on the debtor while the latter has not actually received them. The question is of particular importance not only in the light of lack of *ex officio* check for unfair terms, when the order enters into force without the conduction of adversary proceedings (until 2017), but also in view of the implementation of enforcement against the property of the debtor, which is the content of a part of the submitted petitions.

2.2. The Code of Civil Procedure provides for a possibility for simulated service of process – the so called service through “sticking” under Article 47 of the Code of Civil Procedure. This is a regulated fiction – the papers are not *de facto* received by the addressee (the debtor) but according to the procedural norm they are regarded as being validly served with the resulting legal consequences. The rules of service under the specified procedure do not refer only to the papers in the order for execution procedure and the enforcement procedure. They are also applicable to the adversary proceedings, and apply also to the service by enforcement agents and notaries. Rules with similar contents are also contained in other laws. In this sense, we consider that the principle of fairness is complied with.

These rules **are not unique** for the Bulgarian national law because similar rules exist also in acts of the EU law. Such an example is Regulation No. 805/2004 creating a European Enforcement Order for uncontested claims. Pursuant to Article 14 (1) (c) of the Regulation service may also be effected by “deposit of the document in the debtor’s mailbox”.

2.3. Pursuant to the Bulgarian law (Article 47 of the Code of Civil Procedure – until the

amendment in 2017), if the debtor (in case of service of an order for execution) is not found at the address specified in the application and a person who agrees to receive the notice is not found, the server must stick a notification on the door or on the mailbox and when they are inaccessible – on the front door or at a visible place around it, resp. if the mailbox is accessible, the notification must be dropped in it. The notification must specify that the papers are in the clerk's office of the court and can be received in two weeks from the date of sticking. If the person fails to appear to receive the papers, the court shall instruct the plaintiff to submit an information statement concerning the address registration and if the specified address does not coincide with the permanent and present address of the person, the procedure will be repeated. Afterwards, the debtor shall be considered notified, as the term for objecting to the order for execution shall start from the expiration of the two-week period from the sticking.

The amendment to the rule in 2017 provides for that the server shall certify that he/she has not found the person at the address communicated to the court when for a period of one month at least three visits to the address were made, in an interval of at least one week between each of them, as at least one of the visits was on a non-working day. After this, if the person fails to appear to receive the papers, the court shall *ex officio* check the address registration of the person and if the specified address does not coincide with the permanent and present address of the person, the court shall order service at the present and permanent address in accordance with the procedure described hereinabove.

The court shall also check *ex officio* the place of work or place of service of the person and order the service thereat too. The server shall collect data and may certify that the person does not live at the address after making an inquiry at the manager of the condominium, the mayor of the respective populated area or otherwise, as the server must specify the source the such data.

In the cases under review, upon application of simulated service the court shall appoint a special representative of the debtor.

2.4. It should be noted that the address specified in the application from the creditor is the address that is communicated by the debtor in the contract – usually the permanent or present address or a correspondence address. The address is a description of the place where the person lives or receives his/her correspondence – Article 89 of the Civil Registration Act. The permanent address of the person is the address where he/she is registered in the population register and which the Bulgarian nationals are bound to declare to the municipal administration as the permanent address is the address for correspondence of the person with the state authorities (Article 93, Paragraph 5 of the Civil Registration Act). The present address is the one that the person has declared before the municipal administration as an address, at which he/she lives – Article 94, Paragraph 1 of the Civil Registration Act (until 2011 the term used was “the person's address of residence”).

2.5. The person may have remained unfound upon the server's visits to the address for various reasons but these reasons can be grouped in two categories – the person was actually not on the address at the moment of the server's visits or he/she was hiding. If the person was actually not in his/her home at the moment of the visits, he/she will be able to familiarize him-/herself with the notification stuck and receive the papers. If the absence was for a longer period or for any other reason the time for receipt of the papers was omitted, as well as if the notification was not found, the debtor has the option to file an objection to the district court against the order for execution – Article 423 the Code of Civil Procedure. The term for submission of the objection (one month) starts running from learning about the order.

The debtor can base his/her objection both on irregular service of the order (failure to comply with the requirements of the law) or on the lack of usual place of residence as at the moment of service on the territory of the Republic of Bulgaria, and on specific unforeseen circumstances,

due to which he/she could not learn in due time about the service or could not lodge an objection due to special unforeseen circumstances. The circumstances may be of any character, such as long-term travel, sickness. Outside these hypotheses a person might be hiding but the law, the server or the court should not presume hiding and the debtor is therefore vested with the specified remedies for disputing the order for execution and the consequences from the successful disputing thereof – lodging of an objection, request for staying of the enforcement. In view of guaranteeing diligent search for the person in order to avoid obstructions to the exercising of his/her rights, as well as to avoid any chance that the person might be hiding, the amendment of 2017 made, prior to the application of the service fiction, the specified amendments concerning the long period of time for searching for the person – one month and an increase of the number and periodicity of the visits – at least three in an interval of at least one week, as well as the requirement that the person must be sought at least once on a non-working day. In this sense, we consider that the principle of effectiveness has been complied with.

2.6. In summary:

The application of the service fiction (deemed service) through sticking of the notification is carried out after the person has not been found at the address specified by the person him-/herself either to the creditor or to the state authorities, including at an address where he/she has stated that he/she lives, and has not been found at his/her place of work. Nevertheless, the exercising of his/her right to appeal is related to the moment of learning about the order for execution. In this sense, the allegations that acts of enforcement have been performed by enforcement agents “obscurely” or “behind the back” of the debtor are unjustified and it does not mean that the petitioners are deprived of effective remedies and of fair trial.

If violations have been committed by the enforcement agent upon the service of process, as well as other violations in the enforcement process, Article 74 of the Private Enforcement Agents Act provides for property liability of private enforcement agents. The liability is for the damages unlawfully caused upon the performance of the activity and is not bound by whether the damages result from the appealable or non-appealable acts, and amounts to the damages actually suffered by the debtor. Private enforcement agents must mandatorily enter into an insurance contract for the damages that may occur as a result from culpable non-performance of their duties – Article 25 of the Private Enforcement Agents Act.

As regards violations of the EU law, liability of the state is provided for in the Liability of the State and the Municipalities for Damages Act in case of a “sufficiently material violation of the European Union law”, including in the course of a justice-administration activity of the courts.

Dear ladies and gentlemen,

We hereby ask you to take into account the arguments presented to you when you rule on the submitted petitions as you consider that at this time the specific complaints raised by the petitioners with respect to the relevant legislation and the case-law of courts on the application thereof are unjustified.

ANNEX IV

Sofia City Court decision about payment of claims (on 28.01.2020)

ORDINANCE

26185

City of Sofia, 28.01.2020

The chairperson of 25-th panel of the Sofia City Court, in a closed sitting on 28.01.2020, having, observed civil case Ns 3653/2020, during its ex-officio inspection of the validity of the claim on which the hereby case has been initiated, finds that it does not meet the requirements of [art.] 127, para. 1, pt. pt. 4 and 5 and art. 128, pt. 2 of the [the Code of civil procedure] CCP, due to which, and on the ground of art. 129, para. 2 CCP.

ORDERED:

LEAVES WITHOUT PROCEEDING the claim filed by Zaven Takvorov Astadurov.

INSTRUCTS the claimant and provides him with the opportunity in a week's term from receipt of the notification by means of a written application with a copy for the defendant:

1/ to specify each separate contractual term, which he finds [to be] unfair, as well as [to specify] by what means each separate term affects his consumer rights, the grounds of the claimed unfairness of the terms;

2/ to present proof of payment of a state fee of BGN 80 for each separate claim to ascertain unfairness of a contractual claim;

3/ to specify the grounds of the invalidity of Contract for the establishment of a mortgage, which he claims;

4/ to present a certificate for fiscal evaluation of the mortgaged property for 2019.

In the event of failure to perform the above instructions in time, the claim motion shall be returned.

A copy of the hereby ordinance to be sent to the claimant.

;
REGIONAL JUDGE:

ANNEX V

Document received by the delegation at the meeting at the Ministry of Justice on 24.02.2020 (statistics of the disciplinary proceedings launched against the Bailiffs)

Ministry of Justice 23/02/20

For the sake of clarity, we are providing the data in table format below:

	По искане на СЪВЕТА	По искане на МП	Съместно искане	ОБЩО
2006г.		1	1	5
2007г.		1		4
2008г.		9	1	13
2009г.		6		2
2010г.	10	11		21
2011г.		9	1	17
2012г.	11	5		16
2013г.	10	18	2	30
2014г.	12	57	26	95
2015г.		28	5	47
2016г.	6	16	24	46
2017г.		27	8	61
2018г.		9	3	24
2019г.		36	3	54
ОБЩО:	169	233	34	436

Статистиката показва, че от образуваните общо 436 дисциплинарни производства, по решение на Съвета на Камарата са образувани 169

ANNEX VI

Documents sent by the petitioner from the petition 0408/2012 after the meeting with the delegation of Petitions committee on 25.02.2020

Speech Association "Anna Politkovskaya"

Winner of the International Award for Human Rights "Golden Dove"

National Movement "Ecoglasnost"

№ 03-23/23.03.2020

To Mrs Montserrat
Chair of the **Committee on Petitions**

By P.P.- Petitioner,

Response -2

Against: Submission - 2, of documents Petition № 1408/2012

Dear Madam Chair

I would like according to your instructions from 25.02.2020, within 30 days, two documents.

1. Letter by the Ministry of Health with the app Eco-examination + Health assessment.
 - 1.1. Letter by the Ministry of Health - the coordination for the reduction of the hygiene zone is subject to the following conditions:
 - 1.1.1. "Daily Flogging", can be seen from the name of the object.
 - 1.1.2. "To build a fence and belt of fast growing tree and shrub vegetation around the site", as shown in point 1.
 - 1.2. Eco-examination + Health assessment, bind:
 - 1.2.1. **District Health Center** - to draw up a periodic comparison with the health indicators of the population of the village of Nikolovo for past periods in order to seek a change in the health status, as shown in point 8, page 8.

1.2.2. **Regional Environmental and Water Inspectorate** - periodic analysis of environmental determinants in the landfill area, as shown in point 9, page 8.

2. Complex permit.

2.1. Requirement 9.4.2. - Immediately after the end of the landfill, at the end of the working day, the holder of this permit shall spray the daily working area of the landfill, page 12.

2.2. 'That daily working area is then capped by a layer of earth 0.2 m thick', from the Annex to the Complex Permit — Technical assessment of the applicable conditions in the Complex Permit, page 6.

Dear Madam Chair,

I leave it to you to judge whether the representatives of the state institutions at the meeting on 25.02.2020 in Montana were telling the truth.

Application: 1. Letter by the Ministry of Health with the app Eco-examination + Health assessment
2. Complex Permit

With respect:

P. P.

MINISTRY OF ENVIRONMENT AND WATER

EXECUTIVE ENVIRONMENT AGENCY

COMPLEX PERMIT

No 162-N1/2010

*(Decision issued by the Executive Director of the Executive Environment Agency
No 162N1-IO-A0/2010)*

Operator: *Municipality of Montana*
Address: *1 Izvora Street, Montana 3400*

For the operation of an installation and a facility for the following category of industrial operations as specified in Annex No 4 to the Environmental Protection Act (ZOOS):

Non-hazardous waste landfill: Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene, as referred to in point 5.4 of Annex No 4 to the Environmental Protection Act (ZOOS):

Date of signature:
5 July 2010

Signature:
Vanya Grigorova
Executive Director
(Authorised by Order
No RD-123/09 February 2010 of the Minister
of Environment and Water)

Complex Permit No 162-N1/2010 of the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.

Condition 9.2.1. The holder of this permit is required to build a gas pipe system to extract the generated gases (for each cell) from the landfill body in accordance with the following requirements:

Condition 9.2.1.1. Along with the deposition of waste after the first operational stratum, the holder of this permit is required to start building vertical gas extraction wells. Vertical gas extraction wells must be located at a distance of not less than 50 m and not more than 100 m from one another or from the boundaries of the cell.

Condition 9.2.1.2. After the last operational stratum has been filled with waste and before building the clay sealing layer and before subsequent recultivation (technical and biological), the holder of this permit is required to build a horizontal gas drainage, including:

- a drainage layer of gravel ensuring the extraction of biogas up to the vertical extraction wells, consisting of gravel, with a thickness of 0.5 m, and perforated pipes of 80 mm in diameter;
- gas extraction pipes of 125 mm and 140 mm in diameter;
- monitoring probes at the connection points between horizontal and vertical gas extraction pipes.

Condition 9.2.2. From the date of completing the gas extraction system of each cell, the recovered gases must be removed from the landfill body and conducted to a Biogas Incineration Plant for incineration, using a system of horizontal and vertical gas extraction pipes.

Condition 9.2.3. From the date of completing the gas extraction system of each cell, the holder of this permit is required to implement an instruction on continuous efficiency monitoring consisting of the following:

- monitoring of the status of gas extraction pipes by regular inspection of the gas control probes;
- regular measurement of the biogas flow rate and its composition at the gas extraction wells as specified in

Condition 9.6.1.1.

Condition 9.2.4. The flow rates of waste gases from the releasing devices at the Biogas Incineration Plant, the Stripping Column and the Pre-Treatment Waste Separation Installation must not exceed the values indicated in Tables 9.2.1, 9.2.2 and 9.2.3.

The presence or operation of any sources of emissions in the ambient air other than the ones described in this Condition and indicated in Annexes No 11.5.2-1 and No H.5.2-1A to the Application are prohibited.

Table 9.2.1

Releasing Device No	Source of waste gases	Treatment Facility	Maximum -	Height of
			Gas Flow Rate (Nm ³ /h)	Releasing Device (m)
1	Biogas incineration plant	-	8 652.6	3

Table 9.2.2

Releasing Device No	Source of waste gases	Treatment Facility	Maximum Gas Flow Rate (Nm ³ /h)	Height of Releasing Device (m)
2	Stripping Column		14003	*7

Table 9.2.3.

Releasing device No	Source of waste gases	Treatment Facility	Maximum Gas Flow Rate (Nm ³ /h)	Height of Releasing Device (m)
BT1	General ventilation in workshop Waste separation			
			1 500	6

TECHNICAL ASSESSMENT

For justification of the conditions contained in the Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, in accordance with the Regulation laying down the terms and conditions and the procedure for issuing Complex Permits (Council of Ministers Decree No 238, 2 October 2009)

1. General

Procedure Coordinator:	Manoela Tsvetkova	Conditions 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.1, 10,
Team:	Lina Petkova	13, 14, 15 and 16;
	Simeona Yakarova	Conditions 8.2, 9 and 12;
		Conditions 8.3 and 11;

2. Procedure

1. Letter from the Municipality of Montana, incoming Ref. No 453-MO-1090/29 January 2010, regarding the submission of an application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram.
2. Letter to the Montana Regional Inspectorate of Environment and Water (RIOSV) and the Danube Region Basin Directorate (BDDR), Pleven HQ, outgoing Ref. No 453-MO-1090/9 February 2010, regarding an opinion on the application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
3. Letter from the RIOSV of Montana, incoming Ref No 453-MO-1090/18 February 2010, regarding an opinion on the application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
4. Letter from the BDDR, Pleven HQ, incoming Ref No 453-MO-1090/1 March 2010, regarding: an opinion on the application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
5. Letter to the Municipality of Montana, outgoing Ref. No 453-MO-1090/18 February 2010, regarding the submission of the original application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
6. Letter to the Municipality of Montana, outgoing Ref. No 453-MO-1090/16 March 2010, regarding additional information required in connection with the application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi,

- Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
7. Letter from the Municipality of Montana, incoming Ref. No 453-MO-1090/1 April 2010, regarding the submission of an additional application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
 8. Letter to the Mayor of Municipality of Montana, outgoing Ref. No 453-MO-1090/12 April 2010, regarding the publication of an announcement on public access to an application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.
 9. Letter from the Municipality of Montana, incoming Ref. No 453-MO-1090/19 May 2010, regarding the publication of an announcement on public access to an application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene.

Technical assessment attached to the Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene, No 162-N1/2010.

Site location:

The landfill is located at a distance of approximately 4 km to the south-east of the town of Montana, 1 200 m from the Sofia-Montana road and borders on the existing unregulated waste dump. The landfill site is located in the Nedelishteto area within the locality [micro-region] of the village of Krapchene and sits on the high plain and the eastern slope of the ridge above the River Shugovitsa.

The management address of the facility is 52, Slatina, Municipality of Ruse.

Contact person:

Mariana Petrova, Chief Expert, Environment, Municipality of Montana
096/394-234
0887 797 318

According to the operator's letter (incoming Ref. No 453-MO-1090/19 May 2010) regarding public access to an application for a Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram, located in the village of Krapchene, no objections, opinions or proposals have been received in relation to the information provided in the application.

Justification of the conditions in the Complex Permit for the Regional landfill for non-hazardous waste for the municipalities of Montana, Krivodol, Boichinovtsi, Berkovitsa, Lom, Chiprovtsi, Georgi Damyanovo, Brusartsi, Medkovets, Varshets, Yakimovo and Valchedram

Condition No 2 Installations covered by the scope of this permit

On page 11 of the application, the installation for which the operator applies to obtain a Complex Permit is indicated.

The plans for the site include the construction of the following installations and facilities:

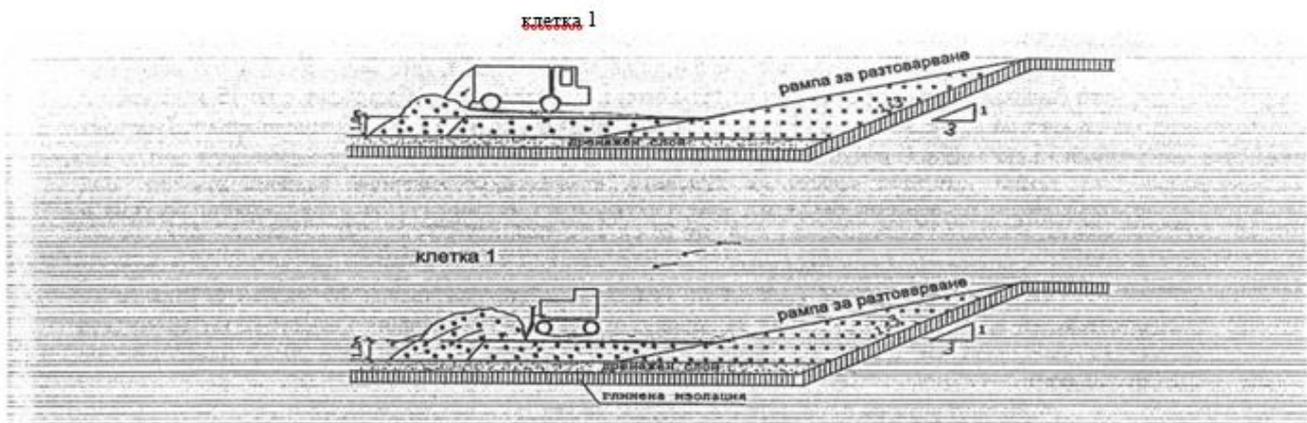
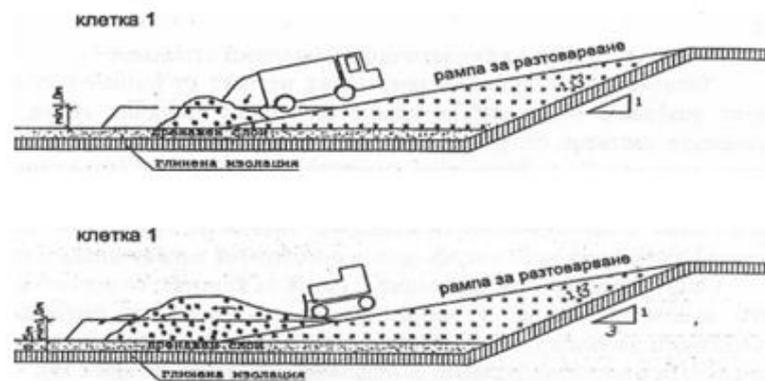
- **a landfill for non-hazardous waste consisting of four cells for depositing non-hazardous waste;**

- a pre-treatment waste separation installation;
- a composting installation;
- service buildings, facilities and operations, including:
 - a checkpoint for registering incoming and outgoing rubbish trucks (loaded and empty);
 - automated electronic scales for weighing and registering the weight of loaded and empty rubbish trucks;
 - a car wash for washing the tyres of trucks leaving the landfill;
 - an office building for the landfill staff;
 - a local waste water treatment plant;
 - a mast power substation;
 - a diesel-powered generator (to provide emergency power supply);
 - a biogas recovery and incineration plant;
 - a mechanical workshop;
 - a shed for the compactor;
 - a tank with a pumping station for potable and process water;
 - a diesel fuel tank;
 - a mobile tank for process water;
 - an open-air storage area.

A master plan for the site indicating the location of each facility is enclosed in sections 1-1 and 1-1A of Annex I.B.I.

The main technical processes to be carried out are as follows:

After the rubbish trucks enter the site, they drive through the electronic scales to register the quantity of waste and their licence plate.



(фиг. 2)

The waste is spread and compacted in layers that are 20-30 cm thick. These processes are carried out in working areas that are specified on a day-by-day basis. Ploughing and pushing the waste for the day produces a truncated pyramid, with a height of 1.80 m and lateral faces with an incline of 1:3.

This daily working area is capped by a layer of earth that is 0.2 m thick. The size of the daily working area depends on the quantity of waste arriving on a given day and on the compacting equipment (compactor). In this manner, the strata of deposited, earthed and compacted waste are shaped, with a height of 2 m. At each stratum, a temporary storage site for piling earth to be used to cap the next working area is shaped. It is delivered by a dumper from the site where auxiliary material (earth to be used to cap each stratum) is stored, located in the south-western part of the site, in the immediate proximity of the industrial yard.

In dry and windy weather, the waste has to be sprayed with process water from water trucks in order to reduce the level of dust.

The line of the waste along the slope of the surrounding dyke is determined by the thickness of the recultivation layer. Considering that the landfill bottom is insulated using HDPE foil on top of a clay screen of 0.5 m and given the requirements of Regulation No 8 of 24 August 2004 (State Gazette, No 83/2004), it is deemed that the applicable thickness of the recultivation layer of 1.8 m (0.5 m thick gas drainage, 1 m thick clay, and humus [...])

REPUBLIC OF BULGARIA

MINISTRY OF HEALTH

Sofia 1000, 5, Sv. Nedelya Sq., tel. 9301, fax 9811833

Outgoing Ref. No 47-22-PSK-0154-2/11 January 2010
Sofia

TO
MR ZLATKO ZHIVKOV
MAYOR,
MUNICIPALITY OF MONTANA
1, IZVORA STREET
TOWN OF MONTANA

Copy: REGIONAL INSPECTORATE OF PUBLIC
HEALTH PROTECTION AND
SURVEILLANCE
MONTANA

The Ministry of Health, on the basis of Article 4 of Ministry of Health Regulation No 7 laying down hygienic requirements for health protection of the urban environment (SG No 46/1992, as amended and supplemented by SG No 46/1994, Nos 89 and 101/1996, No 101/1997 and No 20/1999), and on the basis of the following information provided: BULSTAT/EIK code; Deed No 612 certifying municipal ownership; additional page No 1 annexed to the deed of municipal ownership No 612/22 January 2003; certified spatial sketch map No F00967/9 January 2009 of property No 000265 in the locality of the village of Krapchene, Municipality of Montana; sketch map No F00975/9 January 2009 of property No 000363, locality of the village of Nikolovo, Municipality of Montana, issued by the Agriculture Municipal Service, town of Montana; excerpt from the cadastral register with a sketch map of a landfill for solid residential waste and showing distances to the closest sites that are subject to health protection; final EIA report from February 2000; Ministry of Environment and Water Decision No 42-PR/28 December 2009 on the evaluation of the need to perform an environmental impact assessment; Notice of investment proposal sent to the Minister of Environment and Water; Letter No 10-00-2/10 January 2009 of the Municipality of Montana to the Mayor of the village of Krapchene notifying the investment proposal; Letter No 04-09-58/1 September 2009 of the Municipality of Montana to the Ministry of Health containing information indicating the absence of any objections, proposals or opinions relating to the investment proposal; Opinion No 05-4-35/22 December 2008 of the Montana Regional Inspectorate for Public Health Protection and Surveillance and an expert opinion on a comprehensive environmental assessment, including a health evaluation drawn up by an independent expert, hereby reduces the protective hygiene zone from 1 000 metres to

875 metres (the distance at which the closest site that is subject to health protection, notably the Pastrina Complex (comprising a restaurant with a campsite, without any permanent residents)) for the following site:

EXTENSION OF A LANDFILL FOR SOLID RESIDENTIAL WASTE WITH
DAILY EARTH CAPPING ON PROPERTY NO 000265, LOCALITY OF THE VILLAGE
OF KRAPCHENE AND
LAND PROPERTY NO 000363, LOCALITY OF THE VILLAGE OF NIKOLOVO,
NEDELISHTE AREA, MUNICIPALITY OF MONTANA

Coordination has been ensured to comply with the following requirements:

1. A fence and a belt of fast-growing trees and shrubs must be set up around the site.
2. If necessary, filters should be provided for the composting building.
3. The disposal process must be strictly observed.
4. Disinfestation must be carried out regularly.

In case it is established that, as a result of the landfill operations, the existing health and environmental standards are not met at the boundaries of the sites and areas that are subject to health protection, measures must be taken to reduce the release and spread of the pollutants identified.

**SNEZHANA ALTANKOVA, MD
DIRECTOR, PUBLIC HEALTH DIRECTORATE
(Order No RD 15-2408/10 August 2009)**

**ENVIRONMENTAL EXPERT ASSESSMENT INCLUDING A HEALTH
EVALUATION CONCERNING SITE:**

**EXTENSION OF AN EXISTING MUNICIPAL LANDFILL FOR
RESIDENTIAL WASTE, MONTANA AND ITS ESTABLISHMENT AS A
REGIONAL LANDFILL FOR NON-HAZARDOUS WASTE FOR THE
MUNICIPALITIES OF MONTANA, KRIVODOL, BOICHINOVTSI,
BERKOVITSA, LOM, CHIPROVTSI, GEORGI DAMYANOVO, BRUSARTSI,
MEDKOVETS, VARSHETS AND YAKIMOVO ON PROPERTY NO 000265,
LOCALITY OF THE VILLAGE OF KRAPCHENE AND PROPERTY
No 000363, LOCALITY OF THE VILLAGE OF NIKOLOVO, NEDELISHTE
AREA, MUNICIPALITY OF MONTANA, MONTANA PROVINCE**

SOFIA, 2010

			... such as odours and dust, stop the pollution caused to the area by light waste fractions such as paper, plastic, and with capabilities to reduce noise emitted by operations on the landfill itself.
3.	Introduce a self-monitoring system: regular measurement of the content of harmful substances in the leachate generated by the landfill and in the mechanically treated waste water.	In the course of operation.	Control the quality of waste water discharges after mechanical treatment.
4.	Introduce a self-monitoring system: regular measurements should be carried out to establish the level of dust pollution in the area of the landfill.	In the course of operation.	Limit health risk.
5.	Regular disinfection and disinfestation measures on the landfill premises.	In the course of operation.	Limit epidemiological risk.

6.	It is particularly important to keep the road along the waste disposal route clean. If necessary, take measures to improve the quality of the road surface up to the junction with the Montana-Vratsa main road and improve road conditions enabling smooth driving of the rubbish trucks.	In the course of operation.	Limit health risk. /
7.	Operate only in daytime work shift mode.	In the course of operation.	Limit health risk to neighbouring towns and villages.
8.	In accordance with the remits of the Montana Regional Health Centre (RTsZ) and Regional Inspectorate of Public Health Protection and Surveillance (RIOKOZ), regular comparisons should be made to the health indicators for the population in the Municipality of Montana, village of Nikolovo, recorded in previous periods in order to detect any change to their health	In the course of operation.	Monitor the health of the population and take preventive measures as appropriate.
9.	In accordance with the remit of the Regional Inspectorate for Environment and Water (RIOSV), regular analysis of environmental determinants in the area of the landfill.	In the course of operation.	Maintain a clean environment.

BILAG VII

Kommissionens meddelelse til medlemmerne vedrørende andragende nr. 0408/2012

Europa-Parlamentet

2019-2024



Udvalget for Andragender

31.8.2020

MEDDELELSE TIL MEDLEMMERNE

Vedr.: Andragende nr. 1408/2012 af Petar Penchev, bulgarsk statsborger, på vegne af "National Ecoglasnost Movement", om påstået manglende overholdelse af miljølovgivningen i forbindelse med planlagte affaldsdeponeringsanlæg i kommunen Montana, Bulgarien

1. Sammendrag

Andrageren oplyser, at et affaldsdeponeringsanlæg er blevet placeret i kommunen Montana med en førtiltrædelsesstøtte via ISPA på 7,5 mio. EUR, uden at der er gennemført en vurdering af virkningerne på miljøet. Han oplyser, at hans klager til myndighederne, domstolene og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig (OLAF) er blevet afvist. Han udtrykker også bekymring over mangler med hensyn til adgangen til klage og domstolsprøvelse i miljøspørgsmål. Hertil kommer, at komitéen til overvågning af overholdelse af Århuskonventionen den 28. september 2012 afslørede, at en række bestemmelser i den bulgarske miljølovgivning strider mod konventionens bestemmelser, herunder navnlig borgernes ret til klageadgang.

2. Opfyldelse af betingelserne for behandling

Andragendet opfylder betingelserne for behandling (fastslået den 8. april 2013). Kommissionen anmodet om oplysninger (forretningsordenens artikel 216, stk. 6).

3. Kommissionens svar, modtaget den 30. januar 2015

For det første, hvad angår deponeringsanlægget i Montana, har andrageren allerede hævdet, at deponeringsanlægget forvaltes dårligt, navnlig med hensyn til niveauet af beskyttelse af menneskers sundhed og miljøet, i en tidligere klage til Kommissionen. Kommissionens tjenestegrene har behandlet spørgsmålet. Andragerens påstande har imidlertid ikke kunnet

bekræftes. De bulgarske myndigheder har dokumenteret, at deponeringsanlægget fungerer i overensstemmelse med tilladelsen, og at der træffes alle de nødvendige foranstaltninger for at beskytte menneskers sundhed og miljøet. Behandlingen af klagen blev derfor afsluttet.

For det andet klager andrageren over retssagen ved Republikken Bulgariens øverste forvaltningsdomstol og henviser til uregelmæssigheder i lovgivningsprocessen i nationalforsamlingen under gennemførelsen af den relevante EU-lovgivning i bulgarsk ret. Kommissionen vil i den forbindelse gerne påpege, at det er medlemsstaterne, der har ansvaret for organisering og gennemførelse af retssager og lovgivningsprocedurer.

Endelig mener andrageren, at de bulgarske myndigheder har overtrådt Århuskonventionen som følge af, at der blev nægtet adgang til domstolene i en række retssager vedrørende deponeringsanlægget i Montana. Kommissionen tog oplysningerne fra andrageren og påstandene om manglende adgang til domstolene for de pågældende borgere til efterretning.

Konklusioner

To ud af de tre påstande er ubegrundede. Hvad angår den tredje påstand er Kommissionen efter en foreløbig undersøgelse af oplysningerne fra andrageren om mulige mangler i Bulgarien med hensyn til adgangen til domstolene og de offentligt tilgængelige oplysninger i gang med at undersøge, om den gældende lovgivning i Bulgarien kan være i strid med Århuskonventionens bestemmelser om adgang til domstolene, nemlig artikel 9, stk. 2 og 3, for så vidt angår borgernes muligheder for at anfægte generelle lokalplaner, detaljerede lokalplaner og visse bygge- og/eller driftstilladelser ved domstolene. Kommissionens tjenestegrene har derfor besluttet at anmode de bulgarske myndigheder om præciseringer i så henseende.

Kommissionen vil holde Udvalget for Andragender orienteret om sine konklusioner.

4. Kommissionens svar (REV I), modtaget den 27. januar 2016

Kommissionens tjenestegrene indledte i februar 2015 en officiel undersøgelse (EU Pilot) af den eventuelle krænkelse af Århuskonventionens bestemmelser om adgang til domstolene, nemlig artikel 9, stk. 2 og 3, for så vidt angår borgernes muligheder for at anfægte generelle lokalplaner, detaljerede lokalplaner og visse bygge- og/eller driftstilladelser ved domstolene. De bulgarske myndigheder har i deres svar erklæret sig uenige i Kommissionens argumenter, og de henviser til forskellige nationale retsakter, der er i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser. Svaret er i øjeblikket under behandling.

Konklusioner

Spørgsmålenes specifikke karakter og den retlige kompleksitet af medlemsstatens argumenter nødvendiggør yderligere vurdering og analyse.

5. Kommissionens svar (REV II), modtaget den 31. juli 2017

EU Pilot-undersøgelsen af den mulige tilsidesættelse af Århuskonventionens bestemmelser om adgang til klage og domstolsprøvelse i Bulgarien er endnu ikke afsluttet.

De yderligere oplysninger, som andrageren har fremsendt pr. e-mail den 12. april 2016,

vedrørte et tilsvarende spørgsmål, om deponeringsanlægget i Montana, og de er blevet behandlet af Kommissionens tjenestegrene som værende grundløse. Disse bemærkninger indeholder ikke nogen nye oplysninger eller elementer, der kunne give Kommissionens tjenestegrene anledning til at genoverveje deres tidligere holdning.

6. Kommissionens svar (REV III), modtaget den 31. august 2020

EU Pilot-undersøgelsen af den mulige tilsidesættelse af Århuskonventionens bestemmelser om adgang til klage og domstolsprøvelse i Bulgarien er afsluttet.

Hvad angår affaldshåndtering, viste Kommissionens analyse, at det i den nationale domstols praksis blev fastslået, at "*de aktiviteter, der er opført på listen*" i et kommunalt affaldshåndteringsprogram "*har indvirkning på miljøet og dermed påvirker borgernes rettigheder i regionen*" og ikkestatslige miljøorganisationer (NGO'er). De nationale domstoles tilgang i forbindelse med vandområdeplanerne har været tilsvarende og sikrer således den nødvendige adgang til domstolsprøvelse for så vidt angår foranstaltninger til affaldshåndtering og forvaltning af vandområder.

Dette gælder ikke luftkvaliteten. Kommissionen indledte derfor i maj 2020 en traktatbrudsprocedure mod Bulgarien for ikke at have sikret, at fysiske eller juridiske personer, der er direkte berørt af overskridelser af grænseværdierne for luftforurening i direktiv 2008/50/EF¹ om luftkvaliteten og renere luft i Europa, kan anlægge sag ved de nationale domstole. Miljøorganisationer og fysiske eller juridiske personer kan på nuværende tidspunkt ikke anfægte en luftkvalitetsplan og kræve, at de offentlige myndigheder udarbejder luftkvalitetsplaner, således som det kræves i henhold til direktivet. Luftkvalitet er imidlertid ikke genstand for nærværende andragende.

Det parallelle spørgsmål om deponeringsanlægget i Montana betragtes som ubegrundet og følges derfor ikke op af Kommissionens tjenestegrene.

Konklusion

I lyset af ovenstående agter Kommissionen ikke at foretage yderligere undersøgelser af de påstande, der er fremsat i andragendet, da de anses for at være ubegrundede.

¹ Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2008/50/EF af 21. maj 2008 om luftkvaliteten og renere luft i Europa, (EUT L 152 af 11.6.2008, s. 1).

ENDELIG AFSTEMNING VED NAVNEOPRÅB I KORRESPONDERENDE UDVALG

34	+
ECR	Ryszard Czarnecki, Andrey Slabakov, Kosma Złotowski
ID	Jordan Bardella, Markus Buchheit, Gianna Gancia, Stefania Zambelli
NI	Mario Furore
PPE	Alexander Bernhuber, Agnès Evren, Gheorghe Falcă, Peter Jahr, Radan Kanev, Ádám Kósa, Dolors Montserrat, Loránt Vincze
Renew	Andrus Ansip, Ulrike Müller, Frédérique Ries, Ramona Strugariu, Yana Toom
S&D	Alex Agius Saliba, Andris Ameriks, Marc Angel, Ibán García Del Blanco, Sylvie Guillaume, Cristina Maestre Martín De Almagro, Massimiliano Smeriglio
The Left	Alexis Georgoulis, Sira Rego
Verts/ALE	Margrete Auken, Eleonora Evi, Thomas Waitz, Tatjana Ždanoka

0	-

0	0
---	---

Tegnforklaring:

+ : for

- : imod

0 : hverken/eller